



Πάσχα στην Κέρκυρα

ΔΗΜΟΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΠΟΝΤΙΩΝ ΝΗΣΩΝ

Easter in Corfu 2023

MUNICIPALITY OF CENTRAL CORFU AND DIAPONTIAN ISLANDS

© Δήμος Κεντρικής Κέρκυρας και Διαποντίων Νήσων, 2023
Διεύθυνση Κοινωνικής Προστασίας Παιδείας - Πολιτισμού - Αθλητισμού
Τμήμα Πολιτισμού - Αθλητισμού & Νέας Γενιάς
Municipality of Central Corfu and Diapontian Islands
www.corfu.gov.gr

Δημιουργικό, Σελιδοποίηση
Καλλιτεχνική Επιμέλεια: Ελβίρα Μεταλλινού, Γραφίστρια, Εκδότρια
Artistic Desing: Elvira Metallinou

Κείμενα εκτός Προγράμματος
Μεταφράσεις: Σπυριδούλα Αράθυμου, Αρχαιολόγος, Δρ. Πολιτισμικής Τεχνολογίας,
Διπλωματούχος Ξεναγός
Texts, Translation: Spiridoula Arathimou

Φωτογραφίες | Photos: Γιάννης Δημητράς | Giannis Dimitras (Γ.Δ.)
Πέτρος Ζερβός | Petros Zervos (Π.Ζ.)
Σταμάτης Καταπόδης | Stamatis Katapodis (Σ.Κ.)
Αλέξανδρος Μελίδης | Alexandros Melidis (Α.Μ.)
Βλάσης Τσώνος | Vlasis Tsonos (Β.Τ.)

Εκτύπωση | Print: ΕΜ-ΕΣ ΠΡΕΣ ΑΕ | EM ES PRESS

Το παρόν έντυπο συντάχθηκε με τη συνεργασία των:
Τμήματος Πολιτισμού - Αθλητισμού και Νέας Γενιάς του Δήμου
Ιεράς Μητροπόλεως Κερκύρας, Παξών και Διαποντίων Νήσων
Καθολικής Αρχιεπισκοπής Κερκύρας, Ζακύνθου και Κεφαλληνίας
Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού, Εφορείας Αρχαιοτήτων Κέρκυρας

Οι φωτογραφίες παραχωρήθηκαν σε ψηφιακή μορφή για την έκδοση του εντύπου.
Απαγορεύεται με οποιοδήποτε τρόπο η αναπαραγωγή τους χωρίς την άδεια των δημιουργών.

Αγαπητοί μας επισκέπτες,

Με χαρά σας καλωσορίζω στην Κέρκυρα, έναν τόπο με ιδιαίτερο φως αυτή την εποχή.

Το Πάσχα στην Κέρκυρα αποτελεί μια ανεπανάληπτη συνάντηση με ήθη, έθιμα και παραδόσεις που αναδεικνύουν τον ιδιαίτερο χαρακτήρα του νησιού μας. Αποτελεί εμβληματικό στοιχείο της πολιτισμικής μας ταυτότητας.

Οι εμπειρίες από μια μακρά και πολυποίκιλη διαδρομή στους αιώνες, έχουν αφήσει έντονα τη σφραγίδα στον τόπο μας: στην ιστορία, στον πολιτισμό, στους ανθρώπους, στα μνημεία της πόλης, στην πολιτισμική δυναμική.

Τα ιδιαίτερα τοπικά έθιμα, οι κατανυκτικές λιτανείες της Μεγάλης Εβδομάδας που εξελίσσονται ταυτόχρονα με τη συμμετοχή των δεκάδων φιλαρμονικών του νησιού και των χορωδιακών συνόλων, αναδεικνύουν το σύνθετο πολιτιστικό ιδίωμα που χαρακτηρίζει το κερκυραϊκό Πάσχα και αποκαλύπτουν τη βιωματική σχέση των κατοίκων με τη μεγαλύτερη γιορτή της Ορθοδοξίας.

Εξωστρεφής, ευφάνταστη, δημιουργική και πολυπολιτισμική, η Κέρκυρα - με εμφανή τα σημάδια των πολιτισμών με τους οποίους ήλθε σε επαφή - σας καλεί να ανακαλύψετε τα μυστικά της και προσπερνώντας τα προφανή, να ανακαλύψετε κρυμμένους θησαυρούς.

Αυτούς σας καλώ να αναζητήσετε. Να αφεθείτε στη γοητεία του νησιού μας και να το απολαύσετε με όλες τις αισθήσεις σας. Είναι σίγουρο πως θα σας αποζημιώσει και θα σας χαρίσει αξέχαστες στιγμές και μοναδικές εμπειρίες.

Καλή Ανάσταση, Καλό Πάσχα σε όλους!

Χρόνια Πολλά!

Μερόπη - Σπυριδούλα Υδραίου

Δήμαρχος Κεντρικής Κέρκυρας και Διαποντίων Νήσων

Our dear guests,

I am happy to welcome you to Corfu, a place with a special luminescence during this season.

Easter in Corfu is an unrepeatable encountering with customs and traditions that highlight the special character of our island. It is an emblematic element of our cultural identity.

The experiences from a long and varied journey through the centuries have left a strong mark on our region: in history, in culture, in the people, in the monuments of the city, in the cultural dynamics.

The special local customs, the consuming litanies of the Holy Week, which take place with the participation of dozens of the island's philharmonics and choral ensembles, highlight the complex cultural idiom that characterizes Corfu Easter and they reveal the residents' experiential relationship with the greatest celebration of Orthodoxy.

Corfu, extroverted, imaginative, creative and multicultural, - with visible signs of the cultures with which it came into contact - invites you to discover its secrets and hidden treasures. I invite you to seek them out. Let yourselves be charmed by our island and enjoy it with all your senses. It is certain that you will be compensated and you will have unforgettable moments and unique experiences.

Wishing you a Happy Easter!

Meropi Spyridoula Ydraiou

Mayor of Central Corfu and Diapontian Islands



(B.T.)

Σύντομο Ιστορικό Σημείωμα

Από τους μυθικούς Φαίακες του Αλκίνοου, στους θρυλικούς Κερκυραίους θαλασσοπόρους των αρχαίων χρόνων, κι από εκεί στη Ρώμη, στο Βυζάντιο κι ύστερα στις δυτικές κυριαρχίες που ξεκινούν ουσιαστικά τον 13ο αι. και κρατούν ως το 1864, ως την Ένωση των Επτανήσων με το ελληνικό κράτος, Ανδεγαυοί-Βασίλειο της Νάπολης, Βενετοί, Γάλλοι, Ρωσότουρκοι και Βρετανοί, όλοι αυτοί οι κατακτητές καταδεικνύουν τη στρατηγική θέση του νησιού, η οποία το καθόρισε από την αρχαιότητα.

Οι αιώνες των δυτικών κυριαρχιών άφησαν το αποτύπωμά τους παντού στον χώρο του νησιού όπως μπορεί κανείς να δει σήμερα, στα κτήρια, στις υποδομές, στην τοπική διάλεκτο, στη μουσική, στην κουζίνα, στα αθλήματα. Όμως, άφησαν ένα αποτύπωμα, δεν κυριάρχησαν στο ελληνικό

στοιχείο, αλλά ενώθηκαν με αυτό και το αποτέλεσμα είναι η μοναδική πολιτιστική κληρονομιά του τόπου αυτού. Ένα μίγμα απόφιο ελληνικό με δυτικοευρωπαϊκό μαζί.

Το Κερκυραϊκό Πάσχα είναι ένα απότοκο αυτής της συνύπαρξης. Αρχαία έθιμα, βυζαντινό τυπικό, δυτικές επιρροές, έθιμα από άλλα μέρη ελληνικά, όλα αυτά συντείνουν σε μια μοναδικά κατανυκτική ατμόσφαιρα καθ' όλη τη διάρκεια της Μεγάλης Εβδομάδας, που αγγίζει τον άνθρωπο, ανεξαρτήτως δόγματος.

Ένας τόπος που αντηχεί παντού η μουσική, με δεκαοχτώ φιλαρμονικές, που χρονολογούνται από τον 19ο αι. ως τις μέρες μας. Δυτικές επιρροές αλλά και τεράστια η συμβολή της Κρήτης στη διαμόρφωση της Επτανησιακής μουσικής και της τέχνης γενικότερα. Οι φιλαρμονικές, οι μπάντες, με την μορφή που έχουν σήμερα, συμμετέχουν στα θρησκευτικά δρώμενα του νησιού λίγο πριν από τα μέσα του 19ου αι. Το κενό που δημιουργήθηκε το 1837 από την παύση της παρουσίας του τιμητικού βρετανικού αγήματος μετά μουσικής, που έστειλε η Βρετανική αρμοστέια στη λιτανεία του Αγίου Σπυρίδωνα εις ανάμνηση του θαύματός του στην πολιορκία του 1716, οδήγησε στη δημιουργία της πρώτης φιλαρμονικής του νησιού το 1840. Τα μουσικά κομμάτια που παίζουν οι φιλαρμονικές τη Μεγάλη Παρασκευή και το Μεγάλο Σάββατο έχουν ταυτιστεί με το Κερκυραϊκό Πάσχα, αλλά κανείς δεν έχει προσδιορίσει ποιοι και πότε τα καθιέρωσαν.

Η συνύπαρξη Καθολικών και Ορθοδόξων στο Κερκυραϊκό Πάσχα ξεκίνησε ως μια από τις υποχρεώσεις των Ορθοδόξων επί Ενετοκρατίας να συμμετέχουν στον Επιτάφιο των Καθολικών. Υπήρχαν υποχρεωτικές δεκατρείς περιπτώσεις μεικτών τελετών επί Ενετοκρατίας και ο Επιτάφιος ήταν μια από αυτές. Η υποχρέωση όμως μετατράπηκε σε αγαστή συμβίωση με το πέρασμα του χρόνου και πλέον, με χαρά και ανυπομονησία αναμένεται



ο Επιτάφιος των Καθολικών μέσα στο πλήθος των Ορθοδόξων τη Μεγάλη Παρασκευή.

(Σ.Κ.)

Το Μεγάλο Σάββατο το πρωί, ο Επιτάφιος και η Λιτανεία του Αγίου Σπυρίδωνα, και η Πρώτη Ανάσταση σπέρνουν συγκίνηση και αγαλλίαση στον κόσμο. Ιδιαίτερα η Πρώτη Ανάσταση με τους περίφημους «μπότηδες» αποτελεί ένα έθιμο τόσο παλιό, που δεν μπορεί να προσδιοριστεί η αφετηρία του.

Οι Κερκυραίοι παραδοσιακά δεν τρώνε μαγειρίτσα, αλλά τσιλίχουρδα, εντόσθια μαγειρεμένα με μπόλικα μπαχαρικά και λάδι και το Πάσχα δε σουβλίζουν αρνί, αλλά τρώνε σούπα αυγολέμονο, το κατεξοχήν εορταστικό πιάτο της Επτανήσου. Επίσης, δε φτιάχνουν τσουρέκια αλλά φογάτσες και κολομπίνες. Η χρήση των μπαχαρικών στην Επτανησιακή

κουζίνα είναι διαδεδομένη καθώς οι Ενετοί, οι μεγαλύτεροι έμποροι της εποχής τους, διακινούσαν το εμπόριο των μπαχαρικών ανάμεσα σε Ανατολή και Δύση. Επίσης, σε ένα μέρος με τόση ιδιαίτερη γεωπολιτική θέση, το εμπόριο μετέφερε πληροφορία και γνώση από τα γύρω μέρη. Έτσι, η φογάτσα είναι ένα μυρωδάτο, γλυκό ψωμί που ως σήμερα απαντάται σε πάρα πολλούς φούρνους της περιοχής της Βενετίας και της Τεργέστης, όπως και η κολομπίνα είναι ένα πασίγνωστο ιταλικό γλυκό (Colomba di Pasqua, δηλαδή περιστέρι του Πάσχα) που η δημιουργία του αποδίδεται σε εργαστήριο του Μιλάνου του 19ου αιώνα για να εμπλουτιστεί το μενού του Πάσχα.

Το Κερκυραϊκό Πάσχα είτε στην πόλη, είτε στην εξοχή, αποτελεί μια μοναδική εμπειρία ζωής, μέσα σε χρώματα, αρώματα, μουσικές και κατάνυξη. Οι θρησκευτικές εκδηλώσεις της υπαίθρου κατά την Εβδομάδα της Διακαινησίμου έχουν ρίζες παλιές και παγιώνουν στον άνθρωπο το μήνυμα της Ανάστασης.

Historical Note

From the mythical Phaeakes, to the legendary seafarers of Kerkyra in the ancient times, and from there to Rome, to Byzantium and then to the western dominions that essentially began in the 13th century on to 1864, which marked the Union of the Ionian Islands with the Greek state, Kingdom of Naples, Venetians, French, Russo-Turkish and British, all these conquerors demonstrate the strategic position of the island, which has defined it since antiquity. Corfu Easter is an outcome of this coexistence. Ancient customs, Byzantine formalism, Western influences, customs from other Greek places, all these add up to a uniquely overwhelming atmosphere throughout Holy Week, which touches people regardless of creed.



Easter in the Corfu Town

Πάσχα στην πόλη της Κέρκυρας

(Γ.Δ.)

Παρασκευή, παραμονή του Λαζάρου

6th Friday of Lent(before Lazarus Saturday)

18:00 Εκδήλωση του Λυκείου Ελληνίδων Κέρκυρας με τίτλο: «Δόξα να 'χει ο Θεός, π' αναστήθη ο Χριστός» στον Ι.Ν. Αγίου Ιωάννη Πόλεως. | Likeio Ellinidon (folkore dancers) of Corfu at the Holy Church of St Ioannis in Corfu Town.

Σάββατο του Λαζάρου | Lazarus Saturday

11:30 Από τον Ι. Ναό του Αγίου Νικολάου των Γερόντων και Αγίου Λαζάρου, που πανηγυρίζει κατά την ημέρα αυτή, ξεκινούν χορωδιακά σύνολα απ' όλο το νησί, τα οποία ερμηνεύουν τα «**Κάλαντα του Λαζάρου**». Αφού οι χορωδίες ψάλουν σε διάφορα σημεία του ιστορικού κέντρου, συναντώνται στις 12:30 και ψάλλουν τα Κάλαντα στο Παλαιό Δημαρχείο της πόλης “San Giacomo”. Η εκδήλωση διοργανώνεται από τον «Φορέα Κορφιάτικης Έκφρασης». | Choirs from all over the island of Corfu meet at the Holy Church of Saint Nikolaos of the Elders and start chanting the “**Lazarus Carols**” all over the old town of Corfu. At 12.30 they all meet in front of the old town hall “San Giacomo” to chant the carols.

20:30 Συναυλία της μπάντας της Φιλαρμονικής Εταιρείας Κέρκυρας, της παλαιότερης φιλαρμονικής του νησιού, στην αίθουσα του Δημοτικού Θεάτρου. | **Concert** of the oldest Philharmonic of Corfu, the **Philharmonic Company of Corfu**, at the Municipal Theatre.

Κυριακή των Βαΐων | Palm Sunday

11:00 Λιτανεία του Ιερού Σκηνώματος του Αγίου Σπυρίδωνος. Την Κυριακή των Βαΐων, μετά τη Θεία Λειτουργία στον Ι. Ν. του πολιούχου Αγίου, πραγματοποιείται η μεγαλύτερη λιτανεία του Ιερού Σκηνώματος, τόσο σε διάρκεια όσο και σε διαδρομή, περίπου κατά μήκος των παλαιών τειχών της πόλης, προεξάρχοντος

του Σεβ. Μητροπολίτη Κερκύρας κ.κ. Νεκταρίου. Η λιτανεία θεσπίστηκε το έτος 1629, σε ανάμνηση της θαυματουργικής απαλλαγής του νησιού από την πανώλη. | **Litany of St Spyridon's relic** all over the old city of Corfu to commemorate his miracle of saving Corfu from plague at the presence of His Eminence Metropolitan Nektarios of Corfu.

(Σ.Κ.)



20:30 **Θρησκευτική συναυλία** με τη συμμετοχή όλων των τμημάτων της **Χορωδίας Κέρκυρας**, στο Περιστύλιο των Ανακτόρων. | Religious concert of Corfu Choir at the colonnade of the Palace of SS Michael and George.

21:00 **Συναυλία της Φιλαρμονικής Ένωσης Κέρκυρας «Καποδίστριας»** με τη **Χορωδία της Ιεράς Μητροπόλεως**, στον Ναό Αγίου Γεωργίου στο Παλαιό Φρούριο. | **Concert of “Kapodistrias” Philharmonic** together with the choir of Corfu Metropolitan Church at the Holy Church of St George in the Old Fortress.

Μεγάλη Δευτέρα | Holy Monday

20:30 **Συναυλία της Φιλαρμονικής Εταιρείας «Μάντζαρος»** αφιερωμένη στον Άνθρωπο και την Ειρήνη. Σε συνεργασία με τη χορωδία του Μουσικού τμήματος του Ιονίου Πανεπιστημίου [διδασκαλία Δ. Κτιστάκης]. Θα ακουστεί το έργο του Ουαλού συνθέτη Karl Jenkins: “The Armed Man” [ο ένοπλος Άνθρωπος] με υπότιτλο “A Mass for peace” [Μια Λειτουργία για την ειρήνη]. Το έργο γράφτηκε για τους εορτασμούς της χιλιετίας και ήταν αφιερωμένο στα θύματα του Κοσσυφοπεδίου. Περιλαμβάνει κείμενα σε πέντε διαφορετικές γλώσσες [Λατινικά, Ελληνικά, Γαλλικά, Αγγλικά και Αραβικά] από θρησκευτικές και κοσμικές πηγές. Θα ακουστεί επίσης το έργο του Aaron Copland: “Fanfare for the Common Man” [Φανφάρα για τον κοινό Άνθρωπο], όπως επίσης και πένθιμα εμβατήρια στο Δημοτικό Θέατρο. | **Concert of “Mantzaros” Philharmonic** in cooperation with the Music Department of Ionian University devoted to Man and Peace.

Oeuvres: Karl Jenkins-*The Armed Man: A Mass for peace*. Aaron Copland- *Fanfare for the Common Man*, at the Municipal Theatre.

21:00 **Συναυλία της Φιλαρμονικής Κυνοπιαστών** με θρησκευτική μουσική στον Καθεδρικό Ναό των Καθολικών των Αγίων Ιακώβου και Χριστοφόρου (Duomo). | **Religious music concert of Kinopiastes Philharmonic** at the Catholic Cathedral of SS Jacob and Christopher (Duomo).

Μεγάλη Τρίτη | Holy Tuesday

21:30 **Ποιητική Μουσική Βραδιά** με θέμα «Από τον Γολγοθά στην Ανάσταση». Διοργανώνεται από τον Οργανισμό Κερκυραϊκών Εκδηλώσεων (Ο.Κ.Ε.) στο Περιστύλιο των Ανακτόρων Αρχαγγέλου Μιχαήλ και Αγίου Γεωργίου. | **Poetic and musical night gala** entitled “From Golgotha to the Resurrection” at the colonnade of the Palace of SS Michael and George.

Μεγάλη Τετάρτη | Holy Wednesday

19:00 Στον Ι.Ν. Αγ. Πάντων στην πόλη, ψάλλεται η Ακολουθία του Νιπήρα από τη Χορωδία Εκκλησιαστικής Μουσικής της Ιεράς Μητροπόλεως «Ο Άγιος Αρσένιος», προεξάρχοντος του Σεβ. Μητροπολίτου Κερκύρας κ.κ. Νεκταρίου. | The choir of ecclesiastical music of the Metropolitan Church of Corfu chants the Foot-Washing Service at the presence of His Eminence Metropolitan Nektarios of Corfu, at the Holy Church of Aghioi Pantes in the old town.

20:00 Συναυλία της Φιλαρμονικής Σκριπερού στον Ναό Αγίου Γεωργίου στο Παλαιό Φρούριο. | **Concert of Philharmonic Skripierou** at the Holy Church of St George in the Old Fortress.

20:30 Συναυλία εκκλησιαστικής μουσικής από τη Δημοτική Χορωδία Κέρκυρας “San Giacomo” με τη σύμπραξη των Melos Brass στο Δημοτικό Θέατρο. | Ecclesiastical music concert of the Municipal Choir “San Giacomo” with “Melos Brass” at the Municipal Theatre.

Μεγάλη Πέμπτη | Holy Thursday

20:00 Η τελετή του Νιπτήρα, στον Καθεδρικό Ναό των Καθολικών των Αγίων Ιακώβου και Χριστοφόρου (Duomo), κατά τη διάρκεια της οποίας ο Σεβ. Αρχιεπίσκοπος των Καθολικών π. Γεώργιος Αλτουβάς πλένει συμβολικά τα πόδια δώδεκα παιδιών. Ακολουθεί, αργά το βράδυ, η τελετή της Αγίας Ώρας (προσκύνηση της Θείας Ευχαριστίας - Παναχράντου Μυστηρίου). | **The ritual of Footwashing** at the Catholic Cathedral of SS Jacob and Christopher (Duomo). His Eminence Catholic Archbishop f. Georgios Altouvas washes the feet of twelve children, and late at night, the ceremony of the Holy Hour follows.

Μεγάλη Παρασκευή | Holy Friday

Όλες οι εκκλησίες της πόλης οργανώνουν την περιφορά των Επιταφίων τους, με συγκεκριμένη σειρά και τάξη και με τη συμμετοχή μουσικών σωμάτων, χορωδιών, σχολείων, προσκόπων και άλλων. Οι χορωδίες των Ιερών Ναών και ιδιαίτερα της

Μητροπόλεως, καθώς και η Δημοτική Χορωδία, ψάλλουν κατανυκτικά τα «Εγκώμια», ενώ τα αρμόζοντα ακροάματα από τις μπάντες των φιλαρμονικών περιλαμβάνουν διασκευές από τα κλασικά έργα: “Adagio” του Albinoni και «Εις Άδου Κάθοδος» από την «Φιλαρμονική Εταιρεία Κέρκυρας» (Παλαιά), τη “La Madrugá” του Abel Moreno Gomez, “Marcia Funebre” του G. Verdi και “Aranjuez” του Joaquin Rodrigo, από την «Φ. Ε. Μάντζαρος» (Μπλε), καθώς και την πένθιμη ελεγεία, “Sventura” του Mariani και το «Πένθιμο Εμβατήριο» του Chopin από τη Φ.

(Σ.Κ.)



Ε. «Καποδίστριας». | All city churches organize the procession of their Epitaphs, which take place in a certain order, with the participation of musical ensembles, choirs, schools, and scouts. The churches' choirs sing the appropriate hymns and the philharmonic bands play the following oeuvres, accompanying the Epitaphs in the streets of old town: Albinoni- *Adagio*, Abel Moreno Gomez- *La Madruga*, G. Verdi- *Marcia Funebre*, Joaquin Rodrigo- *Aranjuez*, Mariani- *Sventura*, Chopin- *Marche Funèbre*. (Π.Ζ.)



Περιφορές Επιταφίων | Procession of Epitaphs

- 12:30** I.N. Αγίας Ειρήνης (Γενικό Νομαρχιακό Νοσοκομείο)
H.C. of St Eirini (Hospital)
I.N. Αγίου Αρτεμίου (Αστυνομική Διεύθυνση, Παλαιό Νοσοκομείο)
H.C. of St Artemios (Police Headquarters)
- 14:00** I.N. Παντοκράτορος (Καμπιέλο) | H.C. Pantokrator (Campiello)
I.N. Υ.Θ. Σπηλαιωτίσσης (Νέο Φρούριο). Οργάνωση: Ναυτικός
Σταθμός Κέρκυρας | H.C. Spilaiotissa (New Fortress)
- 15:30** I.N. Αγ. Νικολάου των Λουτρών (Πύλη Αγ. Νικολάου).
Οργάνωση: ΣΥΠΑΠ Κέρκυρας - Π.Ε. Προσκόπων Κέρκυρας
H.C. of St Nikolaos of the Baths (Gate of St. Nikolaos - Faliraki)
- 16:00** I.N. Αγ. Γεωργίου (Παλαιό Φρούριο). Οργάνωση: Οργανισμός
Κερκυραϊκών Εκδηλώσεων | H.C. of St George (Old Fortress)
- 16:30** I.N. Αγ. Παντελεήμονος (Ψυχιατρικό Νοσοκομείο)
H.C. of St Panteleimon (Psychiatric Hospital)
- 17:00** I. Μονή Αγ. Ευφημίας (Mon Repos) | Holy Monastery of St Ephimias
I.N. Υ.Θ. Οδηγήτριας-Παναγιπούλα (Πόρτα Ρεμούντα)
Οργάνωση: Φορέας Κορφιάτικης Έκφρασης
H.C. of Odigetrias - Panagiopoula (Porta Remounta)
- 17:30** I. Μονή Υ.Θ. Κασσωπίτρας (Φιγαρέτο)
Holy Monastery of Kassopitra (Figareto - Kanoni)
I.N. Αναλήψεως (Ανάληψη) | H.C. of Ascension (Analipsis- Kanoni)
I.N. Αγ. Γεωργίου (Μαντούκι) | H. C. of St. George (Mandouki)
- 18:00** I.N. Αγ. Πάντων (Πόλεως) | H.C. of SS Pantas (old town)
I.N. Αναστάσεως (Α' Δημοτικό Νεκροταφείο)

18:00 H.C. of Resurrection (1st municipal cemetery)

I. Μονή Αγ. Θεοδώρων (Στρατιά)

Holy Monastery of SS Theodori (Stratia)

18:30 I.N. Αγ. Παρασκευής (Πόρτα Ρεμούντα)

H.C. of St Paraskevi (Porta Remounda - old town)

19:00 I.N. Αγ. Αντωνίου (Σπηλιά) | H.C. of St Antonios (Spilia)

I.N. Αγ. Τριάδος (Γαρίτσα) | H.C. of St Triada (Holy Trinity, Garitsa)

I.N. Αγ. Κων/νου και Ελένης (Κουλίνες)

H.C. of St Konstantinos and Eleni (Koulines)

I.N. Κοιμήσεως Υ.Θ. Μαμάτων (Λόφος Κογεβίνα)

H.C. of Koimiseos (Dormition) of Mamali (Koyievinas Hill)

I.N. Αγίων Ιάσονος και Σωσιπάτρου (Γαρίτσα)

H.C. of SS Jason and Sosipatros (Gartitsa)

19:15 I.N. Αγ. Σοφίας (Εβραϊκή)

H.C. of St Sophia (Jewish neighbourhood)

I.N. Υ.Θ. Βλαχερνών (Γαρίτσα)

H.C. of Theotokos Vlacheraia (Garitsa)

19:30 Αγ. Ελευθερίου (Κοφινέτα)

H.C. of St Eleftherios (Cofinetta - old town)

I.N. Αγ. Σπυρίδωνος Σαρόκου (Κωτσέλα)

H.C. of St Spyridon of San Rocco (Kotselas - new town)

I.N. Αγίων Τριών Μαρτύρων (Γαρίτσα)

H.C. of the Three Martyrs (Garitsa)

I.N. Υ.Θ. Φανερωμένης / Παναγία των Ξένων (Πλακάδα του Αγίου) | H.C. of Faneromeni/ Panaghia ton Xenon (old town)



20:00 I.N. Αγ. Βασιλείου (Πίνια) | H.C. of St. Vasileios (old town)

I.N. Αγ. Ιωάννου του Λάζου (Κεφαλομάντουκο)

H.C. of St Ioannis of Lazos (Kefalomandouko)

I.N. Αγ. Βαρβάρου (Ποταμός) | H.C. of St Barbaros (Potamos)

I.N. Αγ. Νικολάου Αλυκών (Αλυκές)

H.C. of St Nikolaos of Alikes (Alikes Potamou)

I.N. Αγ. Πάντων (Γουβιών) | H.C. of SS Pantas (Gouvia)

20:15 I.N. Αγ. Νικολάου των Γερόντων (Καμπιέλο)

H.C. of St Nikolaos of the Elders (Campiello - old town)

20:30 I.N. Αγ. Ιωάννη (Πιάτσα) | H.C. of St. Ioannis (old town)

20:45 I.N. Αγίων Ιακώβου & Χριστοφόρου (Καθολική Μητρόπολη/
Duomo) | Catholic Cathedral of the SS Jacob and Christopher

21:00 I.N. Αγ. Σπυρίδωνος. Περιφορά του Επιταφίου μέσα στο Ναό,
υπό τους ήχους της Φιλαρμονικής Εταιρείας Κέρκυρας
H.C. of St Spyridon . Procession of the Epitaph inside the church,
accompanied by the Philharmonic Company of Corfu

I.N. Αγίας Τριάδος, Κοντόκαλι | H.C. of St Triada (Holy Trinity, Kontokali)

22:15 I.N. Υ.Θ. Σπηλαιωτίσσης, Μητροπολιτικός Ναός (Σπηλιά)

H.C. of Spilaiotissa, Metropolitan Church (Spilia- old town)

Χάρτης της πόλης της Κέρκυρας | Corfu Town map

ΑΙΜΑΝΙ
PORT



(Γ.Δ.)

Λιτάνευση του Ιερού Σκηνώματος του Αγίου Σπυρίδωνος και περιφορά του Επιταφίου του Ι. Ναού Του (09:00 Μ. Σάββατο)
Litany of the Holy Relic of St Spyridon and procession of the Epitaph of St Spyridon Church.

Περιφορά Επιταφίου Ι.Ν.Υ.Θ. Σπηλαιωτίσσης, Μητροπολιτικός Ναός (22:00 Μ. Παρασκευή) | Procession of Epitaph of H.C. of Spilaioitissa, Metropolitan Church



(B.T.)

ΠΛΑΤΥΤΕΡΑ
MONASTERY PLATITERAS

ΤΑΦΟΣ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑ
TOMB OF KARODISTRIA



(Σ.Κ.)



(B.T.)

Μέγα Σάββατο | Holy Saturday

06:00 Αναπαράσταση του Σεισμού μετά την Ανάσταση του Κυρίου, που πραγματοποιείται στον Ι.Ν. Υπεραγίας Θεοτόκου Φανερωμένης (Παναγία των Ξένων), στην Πλακάδα του Αγίου, ερμηνεύοντας τη σχετική Ευαγγελική περικοπή. | **Representation of the Earthquake** which followed the Resurrection of Christ at the H.C. of Panaghia ton Xenon in the heart of the old town.

09:00 Λιτάνευση του Ιερού Σκηνώματος του Αγίου Σπυρίδωνος και περιφορά του Επιταφίου του Ιερού Ναού Του. Πρόκειται για την αρχαιότερη λιτανεία του Αγίου, που πραγματοποιείται σε ανάμνηση της θαυματουργικής απαλλαγής του νησιού από τη σιτοδεία, πιθανόν το έτος 1553. Κατά παλαιότατη παράδοση, επειδή το πρωί του Μ. Σαββάτου συνεχίζεται το πένθος της Μ. Παρασκευής, περιφέρεται και ο Επιτάφιος του Ι.Ν., ενώ είναι αξιοσημείωτο ότι ο Άγιος Σπυρίδων λιτανεύεται σε θέση προεξάρχοντος Επισκόπου, δηλαδή προηγείται του Επιταφίου, ακολουθώντας τη βυζαντινή λατρευτική τάξη και ιδιαίτερα εκείνη της Βασιλεύουσας. Στην περιφορά συμμετέχουν οι μπάντες και των τριών Φιλαρμονικών της πόλης, οι οποίες αποδίδουν τη διασκευή του πένθιμου εμβατηρίου από την όπερα "Amleto" του Ιταλού συνθέτη FrancoFaccio (Παλαιά), τα πένθιμα εμβατήρια των Cesare de Michelis "Calde Lacrime" (καυτά δάκρυα) και Δημήτρη Ανδρώνη στο «Βασίλειο του Πλούτωνα». (Μάντζαρος) και τη διασκευή του πένθιμου εμβατηρίου από την «Ηρωική Συμφωνία» του Beethoven (Καποδίστριας).

Το σκήνωμα του Αγίου Σπυρίδωνος, μετά τη λιτάνευσή Του στην πόλη, τοποθετείται στη θύρα για τριήμερο προσκύνημα.





(Σ.Κ.)

Πρόκειται για μια επίσης παλαιότατη παράδοση, που πιθανότατα έχει τις ρίζες της στην Κωνσταντινούπολη, όταν ακόμη βρισκόταν το σκήνωμα του Αγίου στον εκεί Ιερό Ναό των Αγίων Αποστόλων. Μάλιστα, στα χρόνια της Βενετοκρατίας, οι μέρες που ήταν «ο Άγιος στη θύρα», θεωρούνταν μέρες ασυλίας.

| Litany of the Holy Relic of St Spyridon and procession of the Epitaph of St Spyridon Church. It is the oldest litany of St Spyridon dated about in 1553 in commemoration of his miracle to save Corfu from famine. Epitaph procession that takes place on Holy Saturday morning due to an old tradition. The three philharmonics of the city accompany the litany and the Epitaph with oeuvres of: Franco Faccio- *Amleto*, Cesare de Michelis- *Calde Lacrime*, DimitrisAndronis- *In the Kingdom of Pluto*, Beethoven- *Sinfonia Eroica*. After the litany, the relic of St Spyridon stands for three days in front of the gate of his church for worship.

11:00 Μετά το πέρας της λιτανείας, τελείται ο **Εσπερινός της Αναστάσεως** στον Ιερό Μητροπολιτικό Ναό και όταν ο Μητροπολίτης ψάλλει τον στίχο «Ανάστα, ό Θεός, κρίνον την γῆν...» οι καμπάνες όλων των εκκλησιών της πόλης σημαίνουν χαρμόσυνα και από τα μπαλκόνια των σπιτιών οι κάτοικοι ρίχνουν πήλινα δοχεία γεμάτα νερό (μπότηδες). Πρόκειται για το έθιμο της «Πρώτης Ανάστασης» με τη ρίψη των «μπότηδων». Οι ρίζες αυτής της συνήθειας είναι πολύ παλιές. Ίσως με τον κρότο από το σπάσιμο να συμβολίζεται η νίκη της ζωής επί του θανάτου. Οι Κερκυραίοι σ' αυτήν την τοπική παράδοση αποδίδουν χριστιανικό περιεχόμενο, αναπαριστώντας αλληγορικά τον Αναστάσιμο λόγο του προφήτη «ἵνα συντρίψω αὐτούς, ὡς σκεύη



κεραμέως». | After the litany, the **Vespers of Resurrection** take place at the Metropolitan Church and exactly at 11.00 all city churches ring their bells joyfully. At the same time, all people throw earthenware pots from their windows and balconies, filled with water. This is the custom of “First Resurrection” and it is believed to be a very old one.

(Σ.Κ.)

11:01 Στην περιοχή της Πίνιας (Κουκουνάρα), στο παλαιό εμπορικό κέντρο της πόλης, τα τελευταία χρόνια αναβίωσε το **έθιμο της «Μαστέλας»**. Σ’ ένα στολισμένο με μυρτιές και κορδέλες βαρέλι γεμάτο νερό, οι περαστικοί ρίχνουν κέρματα, κάνοντας μια ευχή. Με την αναγγελία (κωδωνοκρουσίες) της πρώτης Ανάστασης, ο πρώτος που βουτάει στη «Μαστέλα» λαμβάνει και το περιεχόμενό της, δηλαδή τα κέρματα και το... μπουγέλο. Η εκδήλωση οργανώνεται από τον Οργανισμό Κερκυραϊκών

Εκδηλώσεων (Ο.Κ.Ε.). | In Pinia area, in the heart of old town (Nikiforou Theotoki and Kolla str.) the custom of “**Mastella**” takes place. In a big ornamented barrel full of water, the passersby throw coins and make a wish. After the bells ringing for the First Resurrection, the first man to jump into the barrel takes what it has inside: money and a... bath.

21:00 Ακολουθία της Πασχαλινής Αγρυπνίας στον Καθεδρικό Ναό των Καθολικών (Duomo), με συνοδεία εκκλησιαστικού οργάνου και πολυφωνικής χορωδίας, χοροστατούντος του Σεβ. Αρχιεπισκόπου των Καθολικών π. Γεωργίου Αλτουβά. Η τελετή ολοκληρώνεται στις 23:00. | **Service of the Easter Wake at the Catholic Cathedral (Duomo)** accompanied by choir and church organ, at the presence of His Eminence Catholic Archbishop f. Georgios Altouvas. The service lasts until 23.00.

22:00 Υποδοχή Αγίου Φωτός του Παναγίου Τάφου. Πραγματοποιείται στο Πεντοφάναρο (Λιστόν) με την παρουσία των τοπικών Αρχών. Το Άγιο Φως μεταφέρεται στον Ι.Ν. της Αγίας Παρασκευής (Πόρτα Ρεμούντα), όπου αρχίζει η Ακολουθία της Αναστάσεως του Κυρίου, προεξάρχοντος του Σεβ. Μητροπολίτη Κερκύρας κ.κ. Νεκταρίου. Τελευταία, έχει καθιερωθεί η τελετή παραλαβής του Αγ. Φωτός από τον καθολικό Αρχιεπίσκοπο, ο οποίος διακόπτει τη Λειτουργία για να παραλάβει από τα χέρια του ορθόδοξου Μητροπολίτη το Άγιο Φως, κατά την πομπή προς το Ναό της Αγ. Παρασκευής. | **Reception of the Holy Light from the Holy Sepulchre.** It takes place at Pentofanaro in Liston, at the presence of local authorities. The Holy Light is transferred to the H.C. of St Paraskevi in Porta Remounda. There, the Service of Resurrection takes place, at the presence of His Eminence Metropolitan

Nektarios of Corfu. Over the last years, the Catholic Archbishop interrupts his service to receive the Holy Light from the hands of the Orthodox Metropolitan during the transportation of the Holy Light to the Church of St. Paraskevi.

23.00 Έναρξη Ακολουθίας Παννυχίδος Αναστάσεως στον Ι.Ν. της Αγίας Παρασκευής στην Πόρτα Ρεμούντα. | Service of Resurrection and start of all-night vigil at the H.C. of St Paraskevi in Porta Remounda.

23:40 Από τον Ι.Ν. της Αγίας Παρασκευής μετάβαση στο Πάλκο της Πάνω Πλατείας για την τελετή της Αναστάσεως, προεξάρχοντος

(Π.Ζ.)



του Σεβ. Μητροπολίτη Κερκύρας κ.κ. Νεκταρίου. Εκεί τελείται η Ανάσταση και ψάλλεται το «Χριστός Ανέστη», με τις τρεις φιλαρμονικές της πόλης να παινίζουν ταυτόχρονα το εμβατήριο «Γραικοί» μέσα σε μια φαντασμαγορική ατμόσφαιρα. Αναστάσιμη Θεία Λειτουργία τελείται τη νύχτα στους Ιερούς Ναούς: Αγίων Πάντων (Πόλεως), Αγίας Παρασκευής (Πόρτα Ρεμούντα), Αγίας Σοφίας, Παναγίας των Ξένων, Αγ. Ιάσονος και Σωσίπατρου, Αγ. Τριών Μαρτύρων, Κοιμήσεως Υ.Θ. Μαμάτων (Λόφος Κογεβίνα), Οδηγήτριας Αλεπούς, Αγ. Κωνσταντίνου και Ελένης (Κουλίνες), Αγ. Πάντων Γουβιών και στις Ιερές Μονές: Υ.Θ. Πλατυτέρας, Αγ. Ευφημίας, Υ.Θ. Κασσωπίτρας (Κανόνι) και Αγ. Θεοδώρων (Στρατιά). | **The Resurrection Service** is transferred to the Kiosk in upper Spianada square, at the presence of His Eminence Metropolitan Nektarios of Corfu. At midnight, all people chant the Resurrection Hymn "Christ is risen" in a spectacular atmosphere of a sky full of fireworks and under the sounds of the town's philharmonics playing simultaneously a joyful march. The Service of Resurrection at night takes place in various churches all over the city of Corfu.

Κυριακή του Πάσχα | Great and Holy Easter

09:00-11:00 Στους περισσότερους ναούς της Κέρκυρας τελείται το πρωί η **Αναστάσιμη Θεία Λειτουργία**, κατά παλαιά παράδοση, πιστά βασισμένη στην Ευαγγελική Περικοπή «... πρωΐ τῆς μιᾶς Σαββάτων ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου». Επίσης, λιτανεύεται η εικόνα της Αναστάσεως του

Κυρίου, σύμφωνα με τη βυζαντινή παράδοση, που ισχύει ακόμη σε νησιά του Αιγαίου και στις Σλαβικές ορθόδοξες χώρες. | **The Resurrection Service** takes place in the morning, in most churches of Corfu, due to an old tradition. Also, a litany of the the icon of Christ's Resurrection takes place according to the byzantine tradition, which still exists also in the islands of the Aegean and the Slavic orthodox countries.

Περιφορές της εικόνας της Αναστάσεως στην πόλη

Procession of the icon of Resurrection in Corfu Town

07:30 I.N. Αγ. Σοφίας (Εβραϊκή)

H.C. St. Sophia (Jewish neighborhood, old town)

07:45 I. Μητροπολιτικός Ναός της Υ.Θ. Σπηλαιωτίσσης (Σπηλιά)

Holy Metropolitan Church of Spileotissa (Spilia - old town)

08:00 I.N. Αγ. Πάντων (Λιστόν) | H.C. of SS Pantes (Liston - old town)

08:15 I.N. Αγ. Σπυρίδωνος Σαρόκου (Κωτσέλα)

H.C. of St Spyridon San Rocco (Kotselas, new town)

08:30 I.N. Αγ. Ελευθερίου (Κοφινέτα)

H.C. of St Eleftherios (Cofinetta, old town)

I.N. Αναλήψεως (Ανάληψη) | H.C. of Ascension (Analipsis, Kanoni)

I.N. Αγ. Γεωργίου (Μαντούκι) | H.C. of St George (Mandouki)

I.N. Υ.Θ. Βλαχερνών (Γαρίτσα)

H.C. of Theotokos Vlacheraia (Garitsa)

08:45 I.N. Αγ. Βασιλείου (Πίνια) | H.C. of St Vasileios (Pinia - old town)

I.N. Αγ. Παρασκευής (Πόρτα Ρεμούντα)

H.C. of St Paraskevi (Porta Remounda - old town)

09:00 I.N. Υ.Θ. Φανερωμένης Παναγία των Ξένων (Πλακάδα του Αγίου) | H.C. Panaghia ton Xenon (old town)

I.N. Αγ. Νικολάου των Γερόντων (Καμπιέλο)

H.C. of St Nikolaos of the Elders (Campiello - old town)

I.N. Αγ. Ιωάννη (Πιάτσα) | H.C. of St Ioannis (old town)

I.N. Αγ. Αντωνίου (Σπηλιά) | H.C. of St Antonios (Spilia - old town)

10:00 Ιερό Προσκύνημα Αγ. Σπυρίδωνος. Συμμετέχει η Φιλαρμονική Εταιρεία Κερκύρας (Παλαιά) με τα έργα “Tannhäuser” του R. Wagner, «Καμπάνες Αναστάσεως» του Γιώργου Περούλη και η Φιλαρμονική Εταιρεία Μάντζαρος με την «Ανάσταση – Marcia Trionfale» του Σωτήρη Κρητικού. | Holy Worship of St Spyridon with the participation of the two oldest Philharmonics of Corfu.

18:00 I.N. Αγ. Τριάδος (Γαρίτσα) | H.C. of St Triada (Garitsa)

19:30 Εσπερινός της Αγάπης στον Μητροπολιτικό Ναό, προεξάρχοντος του Σεβ. Μητροπολίτη κ.κ. Νεκταρίου, όπου διαβάζεται το Ευαγγέλιο σε όλες τις γλώσσες. | Vespers of Love at the Metropolitan Church, at the presence of His Eminence Metropolitan Nektarios of Corfu, during which the Gospel is read in all languages.

Τρίτη της Διακαινησίμου | Renewal Tuesday

18:00 Εναπόθεση του Ιερού Λειψάνου του Αγίου Σπυρίδωνος στη Λάρνακά Του, με την καθιερωμένη παρουσία των Αρχών και τη συμμετοχή των δύο παλαιότερων φιλαρμονικών της πόλης. Τα λεγόμενα «**Μπάσματα του Αγίου**». | Placement of the Holy Relic of St Spyridon in his sarcophagus at the presence of authorities and the participation of the two oldest philharmonics of the city. This ritual is called “**Basmata**”.



(Π.Ζ.)

Easter traditions in the villages

Έθιμα του Πάσχα στα χωριά (ενδεικτικές εκδηλώσεις)

Την περίοδο του Πάσχα, σε αρκετές Κοινότητες του Δήμου μας οργανώνονται σημαντικές πολιτιστικές εκδηλώσεις, που φορτίζουν ανάλογα την κατανυκτική ατμόσφαιρα.

Τη Μεγάλη Παρασκευή πραγματοποιούνται οι περιφορές των Επιταφίων με τη συνοδεία των Φιλαρμονικών, ενώ το Μεγάλο Σάββατο η Αναστάσιμη Τελετή γιορτάζεται παραδοσιακά στις κεντρικές πλατείες των χωριών με την καθολική συμμετοχή των κατοίκων και πλήθους επισκεπτών.

Η περιφορά της Εικόνας της Αναστάσεως κάθε ενορίας πραγματοποιείται την Κυριακή του Πάσχα το πρωί ή το απόγευμα κατά τον Εσπερινό της Αγάπης ή τη «Νια Δευτέρα».

Η Αναστάσιμη περίοδος ολοκληρώνεται πριν τον Εσπερινό της Αναλήψεως (Τετάρτη απόγευμα), που σύμφωνα με την τοπική παράδοση τελείται από τις ενορίες η περιφορά της Εικόνας της Αναστάσεως, η οποία, κατόπιν, φυλάσσεται στη μόνιμη θέση της εντός του ενοριακού Ναού, μέχρι την επόμενη Ανάσταση.

During Easter, several Communities of our Municipality organize important cultural events, which charge positively the overwhelming atmosphere.

On Holy Friday, the processions of the Epitaphs take place with the accompaniment of the Philharmonics, while on Holy Saturday the Resurrection Ceremony is traditionally celebrated in the central squares of the villages with the participation of all residents and many visitors.

The procession of the Resurrection Icon of each parish takes place on Easter Sunday in the morning or afternoon during the Vespers of Love or on “New Monday”.

The Resurrection period ends before the Ascension Vespers (Wednesday evening), when according to local tradition the parishes carry out the procession of the Resurrection Icon, which is then kept in its permanent position inside the Church, until the next Resurrection.

Δημοτική Ενότητα ΑΧΙΛΛΕΙΩΝ

Σάββατο του Λαζάρου, από τις 5 το απόγευμα και μετά, πλάι στην εκκλησία της Παναγίας στο κέντρο των **Κυνοπιαστών**, φτιάχνονται τα Βάγια από τις γυναίκες της Ενορίας, οι οποίες αποδίδουν το λαϊκοθρησκευτικό τραγούδι «Καλό 'ναι τ' Άγιος ο Θεός...» (Τα Πάθη του Χριστού σε λαϊκούς στίχους).

Τη **Μεγάλη Πέμπτη** στους **Άγιους Δέκα** αναβιώνει το **έθιμο «τριζόνια»** ή αλλιώς ροκάνες που με τον παράξενο ήχο τους οι κάτοικοι πίστευαν ότι διώχνουν τα κακά πνεύματα.

Τη **Μεγάλη Παρασκευή** αναβιώνει το **έθιμο των μπομπόλων** στους **Βαρυπατάδες**. Το έθιμο περιλαμβάνει το γέμισμα εκατοντάδων κελυφών σαλιγκαριών με λάδι και μπαμπάκι, που χρησιμεύει ως φυτίλι. Τα κελύφη αυτά τοποθετούνται αναμμένα κατά μήκος της διαδρομής που περνά ο Επιτάφιος, δημιουργώντας μια έντονα κατανυκτική ατμόσφαιρα. Οι περιφορές των Επιταφίων στους **Κυνοπιάστες**, **Χρυσίδα** και **Γαστούρι** συνοδεύονται από τις Φιλαρμονικές Κυνοπιαστών και Γαστουρίου.

Τη **Δευτέρα του Πάσχα (Νιά Δευτέρα)** η λιτανεία στις Μπενίτσες συνοδεύεται από φιλαρμονική. Μεγάλη λιτανεία πραγματοποιείται από τους **Κυνοπιάστες προς τη Χρυσίδα**. Αξίζει να σημειωθεί ότι η λιτανεία της ενορίας του Βιρού καταλήγει με караβάκι στο γραφικό Ποντικονήσι. Επίσης, λιτανεία πραγματοποιείται την **Κυριακή του Θωμά** στους **Κυνοπιάστες**, **Γαστούρι**, **Άγιους Δέκα**, ενώ την **Κυριακή των Μυροφόρων** στο **Σταυρό** και στις **Μπενίτσες**.

Municipal Entity of Achilleion

On **Lazarus Saturday**, from 5 pm onwards, next to the church of Panaghia in the center of the village of **Kynopiastes**, the women of the

Parish make Vaia (ornaments with palm leaves), and perform a popular religious song.

On **Holy Thursday**, at **Aghioi Deka** village, the custom of «**crickets**» revives and according to the tradition, the locals used to believe that they could make evil spirits to flee with the peculiar sound they made.

On **Holy Friday**, the **custom of snails** revives at the village of **Varipatades**. According to the custom, the shells of hundreds of snails are filled with oil and cotton which is used as a fuse. These shells are placed lit on the procession route of the Epitaph, creating a deeply overwhelming atmosphere. The procession of Epitaphs in the villages of **Kynopiastes**, **Chrysida** and **Gastouri** is accompanied by the Philharmonics of **Kynopiastes** and **Gastouri**.

On **Renewal Monday** the litany taking place in Benitses, is accompanied by a philharmonic. An important litany begins from the village of **Kynopiastes** towards **Chrisida**. The litany of the village of **Viro** arrives by boat to the picturesque **Pontikonissi**. Also, on **Thomas Sunday**, there are litanies taking place at **Gastouri**, **Aghioi Deka** and **Kynopiastes**, while on **Sunday of Myrrh-Bearing Women**, at **Stavros** and **Benitses**.

Δημοτική Ενότητα ΠΑΛΑΙΟΚΑΣΤΡΙΤΩΝ

Μεγάλη Παρασκευή. Η περιφορά του επιταφίου ξεκινά το πρωί από την **Ιερά Μονή Παλαιοκαστρίτσας** και κατευθύνεται στο λιμάνι της **Αλύπας**, με τη συμμετοχή της Φιλαρμονικής Ένωσης Λακώνων και της χορωδίας του Μουσικού ομίλου «οι Λακωνίτες». Το βράδυ, οι ίδιοι πολιτιστικοί φορείς συνοδεύουν τον Επιτάφιο στο χωριό **Λάκωνες**. Στους

Λιαπάδες, η περιφορά του Επιταφίου από τους Ι.Ν. Αγ. Νικολάου και Αγ. Βλασίου γίνεται με τη συμμετοχή της Χορωδίας και της Φιλαρμονικής Λιαπάδων, ενώ στο **Σκριπερό** πραγματοποιείται αντίστοιχα με τη συμμετοχή της Φιλαρμονικής Σκριπερού. Η αναστάσιμη Τελετή στους Λάκωνες πραγματοποιείται με τη συμμετοχή της Φιλαρμονικής Ένωσης Λακώνων και της χορωδίας του Μουσικού ομίλου «οι Λακωνίτες», στους Λιαπάδες με τη χορωδία Λιαπάδων, ενώ στο Σκριπερό με τη συμμετοχή της Φιλαρμονικής τους.

Τη Δευτέρα του Πάσχα (Νιά Δευτέρα) πραγματοποιείται μεγάλη λιτανεία στους **Δουκάδες**. Λιτανεία γίνεται και στο **Σκριπερό** με τη συμμετοχή της Φιλαρμονικής Σκριπερού και στους **Μακράδες** με τη Φιλαρμονική Λακώνων, ενώ ακολουθεί παραδοσιακό πανηγύρι.

Την Κυριακή του Θωμά στην **Κρήνη**, η λιτανεία συνοδεύεται από τη φιλαρμονική και τη χορωδία και ακολουθεί παραδοσιακό πανηγύρι στην πλατεία του χωριού με τη συμμετοχή του χορευτικού «Κρήνης». Την **Κυριακή των Μυροφόρων** πραγματοποιείται λιτανεία στους **Λιαπάδες**, όπου συμμετέχει φιλαρμονική και η χορωδία «Λιαπάδων» και ακολουθεί πανηγύρι. Σημαντικό είναι και το πανηγύρι της **Ιεράς Μονής Υπεραγίας Θεοτόκου στην Παλαιοκαστρίτσα**, τη **Νιά Παρασκευή**, με τη συμμετοχή της Χορωδίας του Πολιτιστικού συλλόγου και της εκκλησίας Λακώνων.

Municipal Entity Paleokastriton

On **Holy Friday**, the procession of the Epitaph starts in the morning at the **Holy Monastery of Paleokastritsa** and heads to the port of **Alipa**, with the participation of Lakones Philharmonic and the Lakones Choir. At night, both the philharmonic and the choir, escort the Epitaph at the village of Lakones. At the village of **Liapades**, the procession of the Epitaph



of both churches is accompanied by the Choir and the Philharmonic of Liapades and at the village of **Skripero** it is accompanied by the Philharmonic of Skripero. The Resurrection Ceremony at the village of Lakones takes place with the participation of the Lakones Philharmonic and the Lakones Choir, while at the village of Liapades with the participation of Liapades Choir and at the village of Skripero with the participation of its Philharmonic.

On **Renewal Monday**, a great litany takes place at the village of **Doukades** and at the village of **Skripero** with the participation of the Skripero Philharmonic. There is also a litany taking place at the village of **Makrades**, with the participation of Lakones Philharmonic, followed by a traditional fete.

On **Thomas Sunday**, at the village of **Krini**, the litany is

accompanied by a philharmonic and choir, followed by a traditional fete at the village's square with the participation of the local dancing club. On **Sunday of Myrrh-bearing Women**, there is a litany taking place at the village of **Liapades** with the participation of the local choir, followed by a traditional fete. On **Renewal Friday**, there is an important traditional fete, at the **Holy Monastery of Paleokastritsa**, with the participation of the local Choir and the Choir of the Lakones Church.

Δημοτική Ενότητα ΠΑΡΕΛΙΩΝ

Τη **Δευτέρα του Πάσχα (Νιά Δευτέρα)** ξεκινούν λιτανείες από τα χωριά **Βάτος, Γιαννάδες, Κοκκίни και Πέλεκας** και κατευθύνονται αντίστοιχα προς τα γραφικά εξωκκλήσια, όπου ακολουθεί η Θεία λειτουργία. Παραδοσιακό πανηγύρι πραγματοποιείται το ίδιο απόγευμα στο χωριό Βάτος και στον Πέλεκα με τη συμμετοχή του χορευτικού του συλλόγου. Επίσης, την **Κυριακή του Θωμά** γίνεται λιτανεία στο **Μάρμαρο** και την **Κυριακή των Μυροφόρων** στους **Σιναράδες**, όπου ακολουθεί και παραδοσιακό πανηγύρι.

Municipal Entity of Pareli

On **Renewal Monday**, litanies start from the villages of **Vatos, Giannades, Kokkini and Pelekas** heading to picturesque small churches in the area, where the Holy Service is ministered. On the evening, a traditional fete takes place at the villages of **Vatos** and **Pelekas**. Also, on **Thomas Sunday** a litany takes place at the village of **Marmaro** and on **Sunday of the Myrrh-bearing Women**, at the village of **Sinarades**, a litany takes place followed by a traditional fete.

Δημοτική Ενότητα ΦΑΙΑΚΩΝ

Τη **Μεγάλη Παρασκευή** η περιφορά του Επιταφίου στους **Πουλάδες** γίνεται με συνοδεία της Φιλαρμονικής Κορακιάνας. Τον Επιτάφιο της **Άνω Κορακιάνας** συνοδεύει η Φιλαρμονική και χορωδία.

Τη **Δευτέρα του Πάσχα** πραγματοποιείται στις 11:00 το πρωί μία από τις παλαιότερες λιτανείες της υπαίθρου της Κέρκυρας στην **Άνω Κορακιάνα** με τη συνοδεία της Φιλαρμονικής της. Επίσης, στα **Γαζάτικα** στις 18:00 πραγματοποιείται λιτανεία η οποία συνοδεύεται από Φιλαρμονική.

Την **Τρίτη του Πάσχα** πραγματοποιείται λιτανεία στον **Άγιο Μάρκο**, με συνοδεία της Φιλαρμονικής Κορακιάνας.

Λιτανείες πραγματοποιούνται, ακόμη, την **Παρασκευή της Ζωοδόχου Πηγής** στον εορτάζοντα ναό της **Κάτω Κορακιάνας** και την **Κυριακή του Θωμά** στο **Σωκράκι**

Municipal Entity of Phaiakes

On **Holy Friday**, at the village of **Poulades**, the procession of the Epitaph is accompanied by the **Korakiana** Philharmonic. The Epitaph of the village of **Ano Korakiana** is accompanied by the local Philharmonic and Choir.

On **Renewal Monday**, at the village of **Ano Korakiana**, at 11.00 a.m., one of the oldest litanies of rural Corfu takes place, accompanied by the local Philharmonic. Also, at the village of **Gazatika**, there is a litany taking place in the evening, accompanied by a philharmonic.

On **Renewal Tuesday** a litany takes place at the village of **Aghios Markos**, accompanied by the Korakiana Philharmonic.

Also, on **Renewal Friday**, a litany takes place at the celebrating church of the village of **Kato Korakiana** and on **Thomas Sunday** at the village of

Διαπόντια Νησιά: ΟΘΩΝΟΙ, ΕΡΕΙΚΟΥΣΑ ΚΑΙ ΜΑΘΡΑΚΙ

Στα Διαπόντια Νησιά το Πάσχα γιορτάζεται με σεβασμό στην παράδοση. Οι ψαλμωδίες στα μικρά εξωκλήσια εντείνουν το κλίμα κατάνυξης, οι Επιτάφιοι στολίζονται με λουλούδια της περιοχής και ακολουθούνται απ' όλους τους κατοίκους ενώ η Ανάσταση «ντύνεται» με τις μυρωδιές και τα αρώματα της Πασχαλιάς!

Othonoi, Ereikousa and Mathraki - Diapontian Islands

In these islands, Easter is celebrated with reverence to tradition. The hymns sung in the small churches enhance the atmosphere of devoutness; the Epitaphs are ornamented with local flowers and followed by all residents, while the Resurrection has the smells and perfumes of lilacs!

(Π.Ζ.)





(Α.Μ.)

ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ | SIGHTS

Η ΠΑΛΑΙΑ ΠΟΛΗ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Η Παλαιά Πόλη της Κέρκυρας αποτελεί ένα μνημειακό σύνολο με ιδιαίτερη ιστορική και πολιτιστική αξία. Η Παλαιά Πόλη συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες οχυρωμένες πόλεις-λιμάνια της Μεσογείου. Οι οχυρώσεις της, τεχνικές κατασκευές τεράστιας κλίμακας, είναι από τα τελειότερα δείγματα βενετικής οχυρωματικής αρχιτεκτονικής. Η σημερινή μορφή του εντυπωσιακού αυτού συνόλου είναι αποτέλεσμα κυρίως των έργων των Βενετών με μετασκευές

και προσθήκες κατά την περίοδο της Βρετανικής προστασίας. Τα αμυντικά έργα των Βενετών συνέβαλαν καθοριστικά και στη διαμόρφωση της εντός των τειχών πόλης. Ο αστικός ιστός της έχει διατηρήσει σε αξιοσημείωτο βαθμό την πολεοδομική διάταξη και την πυκνή πολυώροφη δόμηση. Το αρχιτεκτονικό σύνολο με έντονες μπαρόκ και νεοκλασικές επιδράσεις στα δημόσια και ιδιωτικά κτήρια, στα πλούσια αρχοντικά και στους πολυάριθμους ναούς αποτελεί εξαιρετικό

δείγμα δημιουργικού συγκερασμού καλλιτεχνικών και πολιτιστικών στοιχείων της Ανατολικής και Δυτικής Μεσογείου.

Η πολιτιστική σημασία του μνημειακού αυτού συνόλου οδήγησε το 2007 στην εγγραφή της Παλαιάς Πόλης της Κέρκυρας στον Κατάλογο Μνημείων Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Unesco.

CORFU OLD TOWN The Old Town of Corfu is a monumental complex of particular historical and cultural value. The Old Town is

one of the most important fortified port cities of the Mediterranean. Its fortifications, technical constructions of enormous scale, are among the finest examples of Venetian fortification architecture. The current form of this impressive ensemble is mainly the result of the works of the Venetians with alterations and additions during the period of British protection. The cultural importance of this monumental ensemble led in 2007 to the registration of the Old Town of Corfu in the Unesco List of World Heritage Sites.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΙ ΧΩΡΟΙ | ARCHAEOLOGICAL SITES



ΠΑΛΑΙΟ ΦΡΟΥΡΙΟ

Η ιστορία του Παλαιού Φρουρίου ξεκινά στα μέσα του βου αι. μ.Χ., όταν η αρχαία πόλη της Κέρκυρας στη χερσόνησο του Κανονίου (η Χερσούπολη, σημερινή Παλαιόπολη) καταστρέφεται από βαρβαρικές επιδρομές και οι κάτοικοι της αρχίζουν

να μετακινούνται σταδιακά στη φυσικά οχυρή δικόρυφη χερσόνησο του Παλαιού Φρουρίου, όπου θα αναπτυχθεί η βυζαντινή πόλη, η λεγόμενη Κορυφή (από όπου προέκυψε και το ξενικό όνομα του νησιού Corfu).

Η σημερινή μορφή των οχυρώσεων του Παλαιού

Φρουρίου οφείλεται, κυρίως, στα αμυντικά έργα που έγιναν κατά τη διάρκεια της βενετοκρατίας (1386-1797).

Κατά την περίοδο της Αγγλοκρατίας (1814-1864) γίνονται μεγάλης κλίμακας παρεμβάσεις στον χώρο του Παλαιού Φρουρίου με την ανέγερση νέων κτηρίων, κυρίως στρατιωτικού χαρακτήρα. Κατά τη διάρκεια του Β' Παγκοσμίου πολέμου καταστρέφονται από βομβαρδισμούς σημαντικά βενετσιάνικα κτήρια.

Επίσης στο Φρούριο λειτουργεί καφετέρια και στο λιμανάκι του Φρουρίου υπάρχει το εστιατόριο-καφέ του Ιστιοπλοϊκού Ομίλου Κερκύρας.

OLD FORTRESS The history of the Old Fortress begins in the middle of the 6th century AD, when the ancient city of Corfu on the Kanoni peninsula (Hersoupolis, today's Paleopolis) is destroyed by barbarian raids. Then, its inhabitants begin to move gradually to the naturally fortified double-edged peninsula of the Old Fortress, where the Byzantine city, the so-called Korifo (from where the foreign name of the island of Corfu was derived), will be developed..

The current form of the fortifications of the Old Fortress is mainly due to the defense works carried out during the Venetian occupation (1386-1797). During the period of the British occupation (1814-1864), large-scale interventions were made in the area of the Old Fortress with the construction of new buildings, mainly of a military nature. During World War II, important Venetian buildings were destroyed by bombing.

There is a cafeteria in the Fortress and in the Fortress's port there is the restaurant-cafe of the Corfu Sailing Club.

T.:+30 2661027935, 2661048120

e-mail: efaker@culture.gr

ΝΕΟ ΦΡΟΥΡΙΟ

Το Νέο Φρούριο, εξαιρετικό δείγμα οχυρωματικής αρχιτεκτονικής της ύστερης αναγέννησης, κατασκευάστηκε κατά την περίοδο της Βενετοκρατίας (1576-1578) στο βορειοδυτικό άκρο της πόλης της Κέρκυρας, στον βραχώδη λόφο του Αγ. Μάρκου. Αποτελεί τμήμα της περιμετρικής οχύρωσης της πόλης, έργο που ανατέθηκε στον μηχανικό Ferdinando (Ferrante) Vitelli. Ονομάστηκε Νέο ώστε να διακρίνεται από το ήδη υπάρχον φρούριο στο ανατολικό άκρο της πόλης, το οποίο έκτοτε ονομάζεται Παλαιό Φρούριο. Το Νέο Φρούριο διαδραμάτισε σημαντικό ρόλο κατά την τελευταία οθωμανική πολιορκία το 1716, κατά την οποία οι πολεμικές επιχειρήσεις επικεντρώθηκαν στο δυτικό μέτωπο της πόλης. Κατά τη διάρκεια της Βρετανικής Προστασίας (1814-1864) πραγματοποιήθηκαν αρκετές επεμβάσεις στο φρούριο, καθώς κρίθηκε ιδιαίτερα σημαντικό για την άμυνα του νησιού. Προσωρινά το Νέο Φρούριο δεν είναι επισκέψιμο.

NEW FORTRESS The New Fortress, an excellent example of late renaissance fortified architecture, was built during the Venetian period (1576-1578) at the northwest end of the city of Corfu. It is part of the perimeter fortification of the city, a project assigned to the engineer Ferdinando (Ferrante) Vitelli. It was named New to distinguish it from the existing fortress at the eastern end of the city, which has since been called the Old Fortress. The New Fortress played an important role during the last Ottoman siege in 1716, during which military operations were concentrated on the western front of the city. During the British Protectorate (1814-1864) several operations were carried out on the fortress, as it was considered particularly important for the defense of the island. Temporarily, the New Fortress cannot be visited.

ΚΤΗΜΑ MON REPOS

ΠΑΛΑΙΟΠΟΛΗ

Το Κτήμα Mon Repos βρίσκεται στη χερσόνησο του Κανονιού, μεταξύ του προαστίου του Ανεμόμυλου και του λόφου της Ανάληψης. Απέχει μόλις 2 χλμ. από το κέντρο της σύγχρονης πόλης και καλύπτει τμήμα της αρχαίας πόλης της Κέρκυρας, της Παλαιόπολης.

Το Κτήμα, το οποίο έχει συνολική έκταση 235 στρεμμάτων περίπου, διαθέτει βοτανικό κήπο με πλούσια βλάστηση. Σήμερα, στο χώρο σώζονται τα λείψανα του Ιερού της Ήρας (Ηραίο) στα νοτιοδυτικά, ο Ναός του Καρδακίου στα νοτιοανατολικά και ο Μεταβυζαντινός Ναός του Σωτήρος Χριστού στο μέσον της ανατολικής πλευράς του.

MON REPOS Mon Repos Estate is located on the Kanoni peninsula, between the suburb of Anemomilos and the hill of Analipsi. It is only 2 km from the center of the modern city and covers part of the ancient city of Corfu, Paleopolis. The Estate, which has a total area of approximately 235 acres, has a botanical garden with rich vegetation. Today, the site preserves the remains of the Sanctuary of Hera (Heraio) in the southwest, the Temple of Kardaki in the southeast and the Post-Byzantine Temple of Christ the Savior in the middle of its eastern side.

Κτήμα Mon Repos | Mon Repos Estate, T.K. 49100, Κέρκυρα T.: +30 26610 48310, 26610 48120

ΝΑΟΣ ΑΡΤΕΜΙΔΑΣ

Η ίδρυση του ναού τοποθετείται γύρω στο 580 π.Χ. Είναι ο πρώτος γνωστός δωρικός ναός, που οικοδομήθηκε από πέτρα. Από το γλυπτό διάκοσμο διατηρείται το μεγαλύτερο μέρος του δυτικού πώρινου αετώματος, το οποίο σήμερα εκτίθεται

στο Αρχαιολογικό Μουσείο Κέρκυρας. Πρόκειται για το το πρωιμότερο λίθινο αέτωμα με ανάγλυφη διακόσμηση στην ελληνική τέχνη.

TEMPLE OF ARTEMIS The foundation of the temple is placed around 580 BC. It is the first known Doric temple, built of stone. From the sculptural decoration, most of the western pediment is preserved, and it is currently exhibited in the Archaeological Museum of Corfu. It is the earliest stone pediment with relief decoration in Greek art.

Άγιοι Θεόδωροι Παλαιόπολης, Κέρκυρα | Aghioi Theodoroi Paleopolis, Corfu

ΒΥΖΑΝΤΙΝΟ ΦΡΟΥΡΙΟ

ΑΓΓΕΛΟΚΑΣΤΡΟ

Το Αγγελόκαστρο αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα φρουριακά συγκροτήματα της Κέρκυρας. Η ιδιαιτερή στρατηγική και απόρρητη θέση του στο βορειοδυτικό άκρο του νησιού, που ελέγχει σχεδόν ολόκληρη τη θαλάσσια περιοχή της νότιας Αδριατικής καθόρισε την τύχη και την πορεία της Κέρκυρας για πολλούς αιώνες. Σοβαρές ενδείξεις, δεν αποκλείουν πιθανή οχύρωση ή εγκατάσταση στο χώρο για πρώτη φορά ήδη στους πρώτους βυζαντινούς χρόνους (5ος-6ος αι.).

BYZANTINE FORTRESS

OF ANGELOKASTRO Angelokastro is one of the most important fortress complexes of Corfu. Its special strategic and impregnable position at the northwestern end of the island, which controls almost the entire maritime area of the southern Adriatic, determined the fate and course of Corfu for many centuries. Serious indications do not exclude possible fortification or settlement in the area for the first time already in the early Byzantine

times (5th-6th century).

Κρήνη, 49083, Κέρκυρα | Krini 49083 Corfu
T.: +30 26610 48310 e-mail: efaker@culture.gr

ΛΑΖΑΡΕΤΟ

Η νησίδα Λαζαρέτο βρίσκεται σε απόσταση δύο μισών ναυτικών μιλίων από το λιμάνι της Κέρκυρας. Γνωστό κατά τα παλαιότερα χρόνια σαν νησί του Αγίου Δημητρίου, οφείλει το σημερινό όνομά του στο λοιμοκαθαρτήριο που λειτούργησε εκεί από τα χρόνια της Βενετοκρατίας μέχρι την Ένωση. Το 1992 χαρακτηρίστηκε ως ιστορικός χώρος υπό ειδική κρατική προστασία, όντας μνημείο αφενός ιατρικής ιστορίας, αφετέρου Εθνικής Αντίστασης αλλά και Εθνικής Συμφιλίωσης. Στη συνέχεια μεταβιβάστηκε η πλήρης κυριότητα, νομή και κατοχή επί της νησίδας στο Δήμο Κερκυραίων.

LAZARETTO The islet of Lazaretto is located at a distance of two and a half nautical miles from the port of Corfu. Known in earlier years as the island of Aghios Dimitrios, it owes its current name to the sanitarium that operated there from the times of the Venetian Empire until the Union with Greece. In 1992 it was classified as a historical site under special state protection, being a monument of medical history on the one hand, National Resistance and National Reconciliation on

the other. Then the full ownership and possession of the island was transferred to the Municipality of Corfu.

ΒΙΔΟ

Βίδο ονομάζεται το καταπράσινο νησάκι που βρίσκεται στη βόρεια πλευρά της πόλης της Κέρκυρας. Απέχει περίπου ένα μίλι απ' το παλιό λιμάνι. Με έκταση 530 στρέμματα το νησί του Βίδο αποτελεί ένα μικρό φυσικό παράδεισο.. Στο νησί υπάρχει το Σέρβικο Μανωλείο, μνημείο και νεκροταφείο των Σέρβων στρατιωτών του Α' Παγκοσμίου Πολέμου. Αποτελεί τόπο χαλάρωσης, διεθνών κατασκηνώσεων και ιστορικής μνήμης. Συνδέεται, κατά τη θερινή περίοδο, καθημερινά με την πόλη της Κέρκυρας με πλοιάριο.

VIDO Vido is the name of the green islet located on the north side of the city of Corfu. It is about a mile from the old port. With an area of 530 acres, the island of Vidos is a small natural paradise. On the island there is the Serbian Mausoleum, a monument and cemetery of the Serbian soldiers of the First World War. It is a place of relaxation, international camping and historical memory. It is connected, during the summer season, daily with the city of Corfu, by boat.





ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ

Το Μουσείο φιλοξενεί αρχαιότητες από την αρχαία πόλη της Κέρκυρας και το υπόλοιπο νησί.

Στόχος της έκθεσης είναι να παρουσιάσει στους επισκέπτες την πολιτιστική κληρονομιά του νησιού από τους προϊστορικούς έως τους ρωμαϊκούς χρόνους μέσα από μια πλούσια συλλογή εκθεμάτων, η οποία περιλαμβάνει σημαντικά έργα τέχνης αλλά και αντικείμενα καθημερινής χρήσης.

ARCHAEOLOGICAL MUSEUM The Museum houses antiquities from the ancient city of Corfu and the rest of the island. The aim of the exhibition is to present to visitors the cultural heritage of the island from prehistoric to Roman times through a rich collection of exhibits, which includes important works of art as well as everyday objects. Α. Βράιλα 1, Κέρκυρα | Ar. Vraïla 1, Corfu
Τ.: +30 26610 30680

ΒΥΖΑΝΤΙΝΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΝΤΙΒΟΥΝΙΩΤΙΣΣΑΣ

Ο ναός αφιερωμένος στην Υπεραγία Θεοτόκο «Κυρά Αντιβουνιώτισσα», αποτελεί ένα από τα χαρακτηριστικότερα εκκλησιαστικά μνημεία της πόλης της Κέρκυρας και βρισκόταν ήδη σε λειτουργία από τον 15ο αιώνα. Στην Αντιβουνιώτισσα εκτίθεται μόνιμα πλούσια και σημαντική συλλογή φορητών εικόνων και κειμηλίων. Η συλλογή περιλαμβάνει σημαντικά έργα επωνύμων και ανωνύμων καλλιτεχνών, από τον 15ο αιώνα έως και τον 20ο αιώνα και αντιπροσωπεύει πλήρως έξι αιώνες θρησκευτικής καλλιτεχνικής έκφρασης και δημιουργίας στην Κέρκυρα αλλά και τα Επτάνησα.

**BYZANTINE
MUSEUM ANTIVOUNIOTISSA** The church dedicated to the Blessed Virgin "Kyra

Antivouniotissa", is one of the most characteristic ecclesiastical monuments of the city of Corfu and was already in operation since the 15th century. A rich and important collection of portable icons and relics is permanently exhibited in Antivouniotissa. The collection includes important works by famous and anonymous artists, from the 15th century to the 20th century and fully represents six centuries of religious artistic expression and creation in Corfu and the Ionian Islands. Αρσενίου, περιοχή Μουράγια, Τ.Κ. 49131, Κέρκυρα | Arseniou str. Mouragia, Corfu. T.: +30 26610 38313 www.antivouniotissamuseum.gr

ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΣΙΑΤΙΚΗΣ ΤΕΧΝΗΣ

Το Μουσείο Ασιατικής Τέχνης της Κέρκυρας, το μοναδικό μουσείο στην Ελλάδα που είναι αφιερωμένο αποκλειστικά στην τέχνη και τις αρχαιότητες της Άπω Ανατολής και της Ινδίας, στεγάζεται στο Ανάκτορο των Αγίων Μιχαήλ και Γεωργίου. Το Μουσείο Ασιατικής Τέχνης, αριθμεί περίπου 10.500 αντικείμενα τα οποία προέρχονται από δωρεές ιδιωτικών συλλογών. Τον πυρήνα του Μουσείου, αποτέλεσε η συλλογή του Γρηγορίου Μάνου (1850-1928), ο οποίος διετέλεσε πρέσβης της Ελλάδας στην Αυστρία. Η σινοϊαπωνική συλλογή του Γρ. Μάνου λειτούργησε ως μαγνήτης προσελκύνοντας και άλλες δωρεές και σήμερα το σύνολο των τεκμηρίων του μουσείου θεωρείται ως μια από τις σημαντικότερες συλλογές σινοϊαπωνικής τέχνης παγκοσμίως.

MUSEUM OF ASIAN ART Museum of Asian Art of Corfu, the only museum in Greece dedicated exclusively to the art and antiquities of the Far East and India, is housed in the Palace of Saints Michael and George. The Museum of Asian Art has approximately 10,500 objects which come from donations from private collections. The core of

the Museum was the collection of Grigorios Manos (1850-1928), who was the ambassador of Greece to Austria. Mr. Manos' Sino-Japanese collection acted as a magnet for other donations, and today the museum's entire collection is considered one of the most important collections of Sino-Japanese art in the world. Παλαιά Ανάκτορα, Τ.Κ. 49100, Κέρκυρα | Palace of SS Michael and George, Corfu T.: +30 26610 30443 www.matk.gr

ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΟΛΩΜΟΥ

Ο Εθνικός Ποιητής Διονύσιος Σολωμός έζησε κατά τα περισσότερα χρόνια της ζωής του και μέχρι του θανάτου του (1798-1857) στην Κέρκυρα, όπου και έγραψε το μεγαλύτερο αλλά και το σπουδαιότερο μέρος του έργου του, συμπεριλαμβανομένων και των "Ελευθέρων Πολιορκημένων". Στο σπίτι όπου έζησε, έγραψε και πέθανε ο ποιητής, ιδρύθηκε από την Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών και λειτουργεί ως «Μουσείο Σολωμού» το Κέντρο Σολωμικών Σπουδών.

DIONYSIOS SOLOMOS MUSEUM

A museum dedicated to Dionysios Solomos, a prominent Greek poet, who wrote the National Greek Anthem and spent many years of his life in Corfu. Αρσενίου 1, Μουράγια Τ.Κ. 49100, Κέρκυρα | Arseniou 1, Mouragia, Corfu T.: +30 26610 30674

ΜΟΥΣΕΙΟ ΠΑΛΑΙΟΠΟΛΗΣ - MON REPOS

Η έπαυλη, στην οποία στεγάζεται το μουσείο κτίστηκε την εποχή της Αγγλοκρατίας από τον Ύπατο Αρμοστή των Ιονίων Νήσων Sir Frederick Adam και αποτελεί χαρακτηριστικό δείγμα νεοκλασικής αρχιτεκτονικής (1828-1831). Η μόνιμη έκθεση, βασισμένη σε δύο θεματικές ενότητες, αναπτύσσεται σε δεκατέσσερις αίθουσες. Αυθεντικά αντικείμενα και εποπτικό υλικό

παρουσιάζουν όψεις της ιστορίας του κτηρίου, καθώς και των αρχαίων μνημείων στον ευρύτερο περιβάλλοντα χώρο του.

MUSEUM OF PALEOPOLIS-MON REPOS

The mansion, in which the museum is housed, was built during the British Occupation era by the High Commissioner of the Ionian Islands, Sir Frederick Adam, and is a typical example of neoclassical architecture (1828-1831). The permanent exhibition, based on two thematic sections, is spread over fourteen halls. Authentic objects present aspects of the building's history, as well as of the ancient monuments in its wider surroundings. Κτήμα Mon Repos, T.K. 49131, Κέρκυρα | Mon Repos Estate, Corfu T.: +30 26610 41369

ΑΝΑΓΝΩΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Η Αναγνωστική Εταιρία Κερκύρας είναι το παλαιότερο πνευματικό ίδρυμα της Ελλάδας, με αδιάλειπτη λειτουργία από το 1836. Μέλη της υπήρξαν οι πιο σημαντικές προσωπικότητες που έζησαν στην Κέρκυρα τους δυο τελευταίους αιώνες. Διαθέτει μια πλούσια εξειδικευμένη και διαρκώς εμπλουτιζόμενη βιβλιοθήκη καθώς και μοναδικές συλλογές ποικίλων αρχειακών τεκμηρίων.

READING SOCIETY OF CORFU

The Reading Society of Corfu is the oldest intellectual institution in Greece, with uninterrupted operation since 1836. Its members were the most important personalities, who lived in Corfu in the last two centuries. It has a rich specialized and constantly expanding library, as well as unique collections of various archival documents Καποδιστρίου 120, Κέρκυρα | Kapodistriou 120, Corfu. T.:+30 26610 39528, email: anagnostikicorfu@gmail.com, www.anagnostiki-etairia-kerkyras.eu

ΜΟΥΣΕΙΟ ΧΑΡΤΟΝΟΜΙΣΜΑΤΩΝ ΙΟΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

Το Μουσείο Χαρτονομισμάτων Ιονικής Τραπέζης στεγάζεται στον πρώτο όροφο του διατηρητέου κτηρίου, όπου λειτούργησε, το 1840, το πρώτο Κατάστημα της Ιονικής Τραπέζης στην Κέρκυρα. Η Συλλογή του Μουσείου περιλαμβάνει τα χαρτονομίσματα που κυκλοφόρησαν καθ' όλη την ιστορία του νεωτέρου Ελληνικού Κράτους και καλύπτει 180 έτη ιστορίας.

BANKNOTE MUSEUM

OF THE IONIAN BANK The Banknote Museum of the Ionian Bank is housed on the first floor of the building, where the first Branch of the Ionian Bank in Corfu operated in 1840. The Museum's Collection includes the banknotes circulated throughout the history of the Modern Greek State and it covers 180 years of history. Πλατεία Αγίου Σπυρίδωνος/Ηρώων Κυπριακού Αγώνα, Κέρκυρα | St Spyridon Square, Corfu T.: +30 266 104 1552

CASA PARLANTE

Η μουσειακή έκθεση βρίσκεται εν είδει αυθεντικού παλαιού κερκυραϊκού αρχοντικού στο κέντρο της πόλης της Κέρκυρας, όπου παρουσιάζεται η καθημερινή ζωή μίας τυπικής οικογένειας ευγενών του 19ου αιώνα, με κινούμενες ανθρώπινες φιγούρες, πραγματικές μυρωδιές και ήχους εκείνης της εποχής.

CASA PARLANTE The museum exhibition is located in a kind of authentic old Corfu mansion in the center of Corfu town, where the daily life of a typical noble family of the 19th century is presented, with moving human figures, real smells and sounds of that time. Νικ. Θεοτόκη 16, Κέρκυρα | Nikiforou Theotoki 16, Corfu T.:+30: 26610 49190, www.casaparlante.gr

ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΗΣ ΦΙΛΑΡΜΟΝΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ «ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΧΑΛΙΚΙΟΠΟΥΛΟΣ ΜΑΝΤΖΑΡΟΣ»

Ο μουσικοεκπαιδευτικός και συναυλιακός αυτός οργανισμός, υπό την καλλιτεχνική καθοδήγηση αρχικά του Νικόλαου Μάντζαρου και στη συνέχεια άλλων σημαντικών συνθετών της Επτανήσου εξελίχθηκε σε κεντρική εστία ανάπτυξης της έντεχνης μουσικής στα Επτάνησα και στην Ελλάδα του 19ου αι. Την πορεία του Ιδρύματος μέσα στους σχεδόν δύο αιώνες αδιάκοπης δράσης του επιχειρεί να σκιαγραφήσει το Μουσείο της Φιλαρμονικής μέσω των τεκμηρίων που εκτίθενται σε αυτό.

MUSEUM OF THE PHILHARMONIC COMPANY OF CORFU “NIKOLAOS CHALIKIOPOULOS MANTZAROS”

This musical and educational organization of the Philharmonic Company of Corfu developed into a central center for the development of artistic music in the Ionian Islands and in Greece in the 19th century. The Philharmonic's Museum tries to outline the course of the Foundation during its almost two centuries of uninterrupted activity through the tokens exhibited in it. Νικηφόρου Θεοτόκη 10, Κέρκυρα | Nikiforou Theotoki 10, Corfu T.:+30 26610 39289 www.fek.gr

ΜΟΥΣΕΙΟ ΙΑΤΡΟΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Η Ιατροχειρουργική Εταιρεία Κέρκυρας (IXEK) ιδρύθηκε το 1897 από Κερκυραίους γιατρούς. Αποτελεί μια από τις αρχαιότερες επιστημονικές εταιρείες στον ελληνικό χώρο. Τον πρώτο εξοπλισμό του «Ιατρείου» αποτέλεσε το χειρουργικό υλικό που πλεόνασε από τον Ελληνοτουρκικό πόλεμο του 1897 και το οποίο δωρήθηκε στην Εταιρεία από τον «Ημερήσιο Χρονογράφο» του Λονδίνου. Η IXEK διαθέτει μια εξαιρετική μουσειακή συλλογή με ιατρικό εξοπλισμό από δωρεές ντόπιων ιατρών και

των οικογενειών τους καθώς και μια σπανιότατη πολύγλωσση ιατρική βιβλιοθήκη. Την άνοιξη του 2024 η μουσειακή συλλογή θα επανεκτεθεί για το κοινό με καινοτόμο τεχνολογική υποστήριξη για την ανάδειξη των εκθεμάτων. Προσωρινά κανείς μπορεί να επισκεφτεί μόνο τους χώρους της IXEK στο εξαιρετικής αρχιτεκτονικής κτήριο στο οποίο στεγάζεται.

MUSEUM OF THE MEDICAL AND SURGICAL SOCIETY OF CORFU

The Medical and Surgical Society of Corfu (IXEK) was founded in 1897 by Corfiot physicians. It is one of the oldest scientific societies in Greece. The Society has an excellent museum collection of medical equipment donated by Corfiot physicians and their families as well as a rare multilingual medical library. In the spring of 2024 the museum collection will be re-exhibited for the public with innovative technological support to highlight the exhibits. For the time being, one can only visit the premises of IXEK in the building of exceptional architecture in which it is housed. Πλατεία Σκαραμαγκά 4, Κέρκυρα | Skaramaga 4, Corfu T.: +30 2661039615 www.ixek.gr

ΣΕΡΒΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΕΡΒΙΚΟ ΣΠΙΤΙ

Το Σερβικό Σπίτι βρίσκεται στο κέντρο της Κέρκυρας και συμπεριλαμβάνει το Μουσείο «Οι Σέρβοι στην Κέρκυρα 1916-1918» και το Προξενείο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Σερβίας στο οποίο εργάζεται ο επίτιμος Πρόξενος. Στον χώρο αυτό παρουσιάζονται δέκα διαφορετικές ενότητες μέσα από τις οποίες με φωτογραφίες, χάρτες, έγγραφα και διάφορα αντικείμενα, καλύπτεται χρονολογικά η ιστορική περίοδος από το 1915 (ο αμυντικός αγώνας των Σέρβων) μέχρι το τέλος της παραμονής των Σέρβων στην Κέρκυρα (τέλος του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου).

SERBIAN MUSEUM / SERBIAN HOUSE

The Serbian House is located in the center of Corfu and includes the Museum "Serbs in Corfu 1916-1918" and the Consulate of the Federal Republic of Serbia where the honorary Consul works. In this space, ten different sections are presented through which, with photographs, maps, documents and various objects, the historical period from 1915 (the defensive struggle of the Serbs) to the end of the stay of the Serbs in Corfu (the end of the First World War) is chronologically covered. Μουστοξύδου 19, Κέρκυρα | Moustoxidou 19, Corfu T.: +30 2661 023277 www.serbianmuseumcorfu.weebly.com

ΜΟΥΣΕΙΟ ΙΟΝΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ

Οι Μουσειακές Συλλογές του Ιονίου Πανεπιστημίου ιδρύθηκαν με στόχο την υποστήριξη του εκπαιδευτικού έργου των σχολών και των τμημάτων του Ιονίου Πανεπιστημίου σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο, ενισχύοντας την επιστημονική έρευνα και τη μετάδοση της γνώσης τόσο στην πανεπιστημιακή κοινότητα όσο και στο ευρύ κοινό.

IONIAN UNIVERSITY MUSEUM

The Museum Collections of the Ionian University were established with the aim of supporting the educational work of the faculties and departments of the Ionian University at undergraduate and postgraduate level, enhancing scientific research and the transmission of knowledge both to the university community and to the general public. I. Θεοτόκη 72, Κέρκυρα 49100 | I. Theotoki 72, Corfu T.: +30 26610 87439 www.museum.ionio.gr

ΜΟΥΣΕΙΟ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑ

Το Μουσείο Καποδίστρια, το μοναδικό αφιερωμένο στην εξέχουσα προσωπικότητα του Κερκυραίου

Ιωάννη Καποδίστρια, πρώτου Κυβερνήτη της Ελλάδας και κορυφαίου ευρωπαίου διπλωμάτη, προσφέρει ένα ταξίδι στην Ιστορία της Κέρκυρας, της Ευρώπης και της νεότερης Ελλάδας. Το Μουσείο στεγάζεται στην «Κουκουρίτσα», την εξοχική κατοικία της οικογένειας Καποδίστρια στο χωριό Ευρωπούλοι, που απέχει μόλις 7 χλμ. από την πόλη της Κέρκυρας και το λιμάνι. Στην Μόνιμη Έκθεση, ο επισκέπτης παρακολουθεί την πορεία της ζωής του Ιωάννη Καποδίστρια.

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΣ ΜUSEUM

The Kapodistrias Museum is the only one dedicated to the outstanding personality of Corfu, Ioannis Kapodistrias, the first Governor of Greece and a leading European diplomat. The Museum is housed in "Koukouritsa", the country house of the Kapodistrias family in the village of Europouloi, which is only 7 km from the city of Corfu and the port. Κουκουρίτσα Ευρωπούλων, Κέρκυρα/Κουκουρίτσα | Evropouloi, Corfu.T.: +30 26610 32440 www.kapodistriasmuseum.gr

ΑΧΙΛΛΕΙΟ

Το Αχίλλειο είναι το ανάκτορο που έκτισε η αυτοκράτειρα της Αυστροουγγρικής Αυτοκρατορίας, Ελισάβετ, γνωστή ως Σίσσυ, στην περιοχή του Γαστουρίου της Κέρκυρας στα τέλη του 19ου αιώνα. Κύριο χαρακτηριστικό του είναι το πλήθος των αγαλμάτων που απεικονίζουν μορφές της Ελληνικής μυθολογίας και κοσμούν τον περιβάλλοντα χώρο και το εσωτερικό του ανακτόρου. Το Αχίλλειο περιβάλλεται από θαυμάσιους κήπους, με εξωτικά φυτά που εκτείνονται στην πλαγιά του βουνού μέχρι τη θάλασσα. Εκεί υπάρχουν οι εγκαταστάσεις της μνημειώδους αποβάθρας και η μαρμάρινη γέφυρα, που οδηγούσε τους επισκέπτες των αυτοκρατόρων από την θάλασσα στο ανάκτορο. Το Αχίλλειο

μέχρι νεότερης ενημέρωσης, παραμένει συνολικά κλειστό για το κοινό λόγω της εκτέλεσης των εργασιών αποκατάστασης.

ACHILLEION Achilleion is the palace built by the empress of the Austro-Hungarian Empire, Elisabeth, known as Sissy, in the Gastouri area of Corfu, in the late 19th century. Its main feature is the multitude of statues that depict figures from Greek mythology and adorn the surrounding area and the interior of the palace. The Achilleion is surrounded by magnificent gardens, with exotic plants that stretch up the mountainside to the sea. There are the facilities of the monumental dock and the marble bridge, which led the emperors' visitors from the sea to the palace. Achilleion remains closed to the public until further notice due to restoration works. Gastouri, Corfu T.: +30 26610 56210 www.achillion-corfu.gr

ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΗΣ ΕΛΙΑΣ «ΔΟΝΑΤΟΣ ΠΑΪΠΕΤΗΣ»

Η ιστορία της καλλιέργειας της ελιάς και της ελαιουργίας στο χωριό των Κυνοπιαστών και στην ευρύτερη περιοχή.

OLIVE MUSEUM

“DONATOS PAIPETIS” The history of olive cultivation and olive oil production in the village of Kynopiastes and in the neighboring area. Κυνοπιάστες, Κέρκυρα | Kynopiastes, Corfu T.: +30 26613 61800, 26610 57058

ΜΟΥΣΕΙΟ ENOTIS- ΕΛΑΙΟΤΡΙΒΕΙΟ ΚΩΝΣΤΑΝΤΗ

Η ιστορία της καλλιέργειας της ελιάς και της ελαιουργίας στην Κέρκυρα. Βρίσκεται στο χωριό Βίστωνας της βορειοδυτικής Κέρκυρας.

**MUSEUM ENOTIS -
KONSTANTIS OLIVE OIL MILL** The history of olive cultivation and olive oil production in Corfu. It is located in the village of Vistonas in northwestern Corfu, Βίστωνας, Κέρκυρα | Vistonas, Corfu T.: +30 26630 49357 www.enotis.gr

ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΤΟΠΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΛΑΚΩΝΩΝ

Βρίσκεται βορειοδυτικά της Κέρκυρας στο χωριό Λάκωνες και δημιουργήθηκε από τους κατοίκους του με σκοπό τη διατήρηση των εθίμων και των παραδόσεων τους.

FOLKLORE MUSEUM OF

LAKONES COMMUNITY It is located northwest of Corfu in the village of Lakones and was created by its inhabitants in order to preserve their customs and traditions.

Λάκωνες, Κέρκυρα T.: +30 694 462 1938

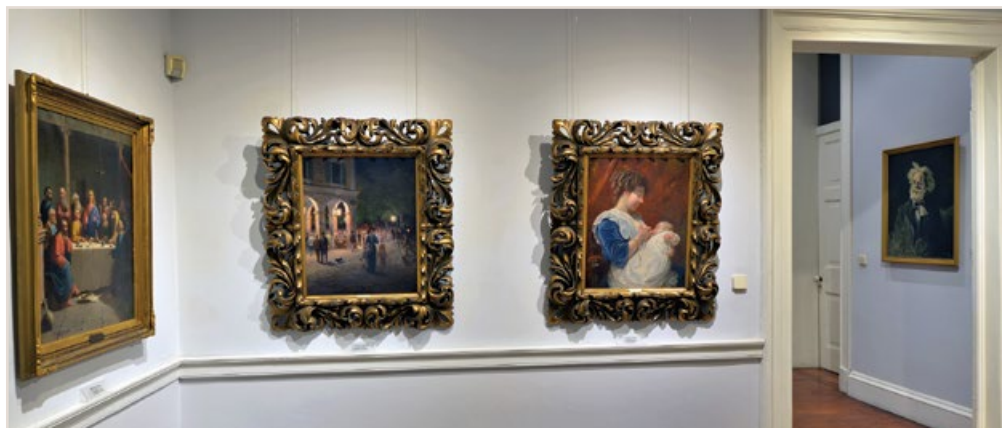
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΙΝΑΡΑΔΩΝ «ΝΙΚΟΣ ΠΑΚΤΙΤΗΣ»

Ιδρύθηκε από την Ιστορική Λαογραφική Εταιρεία Μέσης Κέρκυρας και εκθέτει υλικό από την περιοχή της Μέσης Κέρκυρας. Τα δωμάτια είναι επιπλωμένα όπως ήταν το μέσο επίπεδο ενός νοικοκυριού στα τέλη του περασμένου αιώνα. Στο χώρο του μουσείου υπάρχει βιβλιοθήκη και το αρχείο του μουσείου.

FOLKLORE MUSEUM OF SINARADES “NIKOS PAKTITIS”

It was founded by the Historical Folklore Society of Middle Corfu and exhibits material from the region of Middle Corfu. The rooms are furnished according to the average standard of a household at the end of the last century.. Σιναράδες | Sinarades, Corfu T.: 26610 54962, 698 011 8959

www.laografikomouseiosinaradon.blogspot.com



(Γ.Δ.)

ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΔΗΜΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΠΟΝΤΙΩΝ ΝΗΣΩΝ

Ιδρύθηκε το 1991, και στεγάζεται, από το 1995, στην ανατολική πτέρυγα των Παλαιών Ανακτόρων, Αγίων Μιχαήλ και Γεωργίου, στο ιστορικό κέντρο της πόλης της Κέρκυρας. Ένα μέρος των συλλογών χαρακτηριστικής εκτίθεται επίσης από τον Νοέμβριο του 2008 στο ιστορικό κτήριο της Ιονίου Βουλής. Ο επισκέπτης, στην περιήγηση του στην μόνιμη έκθεση της συλλογής ζωγραφικής στα Παλαιά Ανάκτορα, έχει την ευκαιρία να γνωρίσει από κοντά αντιπροσωπευτικά έργα-σταθμούς για την εξέλιξη της τέχνης στην Κέρκυρα από τον 16ο έως το τέλος σχεδόν του 20ου αιώνα.

MUNICIPAL GALLERY OF CENTRAL CORFU & DIAPONTIAN ISLANDS

It is housed in the eastern wing of the Palace of SS Michael and George in the heart of the old town of

Corfu. A part of the engravings' collection is at the historical building of the Ionian Parliament. The visitor, during a tour of the permanent exhibition of the painting collection in the Palace, has the opportunity to get to know representative works for the development of art in Corfu from the 16th to almost the end of the 20th century.

Παλαιά Ανάκτορα (Αγίων Μιχαήλ και Γεωργίου), Κέρκυρα | Palace of SS Michael and George, Corfu
T.:+30 26610 48690 www.artcorfu.gr

ΕΘΝΙΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Το παράρτημα της Εθνικής Πινακοθήκης στην Κέρκυρα, στην περιοχή της Κάτω Κορακιάνας στεγάζεται σε δύο ανακαινισμένα ιστορικά κτήρια, το Καστελίνο και Καστελέτο. Στο παράρτημα λειτουργεί μόνιμη έκθεση που παρακολουθεί την εξέλιξη της νεοελληνικής ζωγραφικής

από τα πρώτα μεταβυζαντινά χρόνια μέχρι τις σύγχρονες δημιουργίες της τελευταίας δεκαετίας. Οργανώνονται επίσης περιοδικές εκθέσεις και εκδηλώσεις. Στο παράρτημα λειτουργούν καθημερινά εκπαιδευτικά προγράμματα για όλες τις βαθμίδες της εκπαίδευσης.

NATIONAL GALLERY

ANNEX OF CORFU It is housed in two renovated historical buildings, Castellino and Castelletto. In the annex, there is a permanent exhibition that follows the evolution of Modern Greek painting from the first post-Byzantine years to the modern creations of the last decade. Periodic exhibitions and events are also organized. The annex runs daily educational programs for all levels of education. Καστελίνιο, Κάτω Κορακιάνα, Κέρκυρα | Castellino, Kato Korakiana, Corfu T.: +30 26610-93333 www.corfu.nationalgallery.gr/parartema-kerkyras-plerophories

ΚΕΡΚΥΡΑΪΚΗ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ

Η Κερκυραϊκή Πινακοθήκη αποτελεί την πρώτη ιδιωτική πρωτοβουλία προβολής και μελέτης της κερκυραϊκής τέχνης. Ιδρύθηκε το 2005 για να στεγάσει τη συλλογή του Κερκυραίου πολιτικού μηχανικού και συλλέκτη, Μιχαήλ Άγγελου Βραδή, με έργα του 19ου, 20ου και 21ου αιώνα και εστιάζει στην καλλιτεχνική παραγωγή της Κέρκυρας.

CORFU ART GALLERY

Corfu Art Gallery is the first private initiative to promote and study Corfiot art. The permanent exhibition has works of the gallery's founder, of private donations and of artists, dated from the 19th century until nowadays. It focuses on the artistic development and creation in Corfu.

I. Θεοτόκη 77, 49100 Κέρκυρα | I.Theotoki 77, Corfu T. +30 26610 41085-6-7-8
www.corfuartgallery.com

ΙΣΤΟΡΙΚΑ ΚΤΗΡΙΑ - ΜΝΗΜΕΙΑ

HISTORICAL BUILDINGS AND MONUMENTS



ΑΝΑΚΤΟΡΟ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΙ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Το νεοκλασικό αυτό κτήριο είναι κατασκευασμένο από πωρόλιθο Μάλτας και κτίστηκε ανάμεσα στα 1818 και 1823 επί Sir Thomas Maitland (1759-1824), πρώτου Αρμοστή των Ιονίων Νήσων. Ο Μαίτλαντ ήταν παράλληλα Μέγας Μάγιστρος του Τάγματος των Αγίων Μιχαήλ και Γεωργίου. Στο Τάγμα αυτό οφείλει το όνομά του το Ανάκτορο. Το 1864, μετά την Ένωση των Επτανήσων με την Ελλάδα, πέρασε στην ιδιοκτησία του ελληνικού κράτους, και από το 1928 στεγάζει το Μουσείο Ασιατικής Τέχνης. Το 1994 χρησιμοποιήθηκε για τις ανάγκες της Συνόδου Κορυφής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία πραγματοποιήθηκε στην Κέρκυρα. Σήμερα σε αυτό στεγάζεται το Μουσείο Ασιατικής Τέχνης και η Δημοτική Πινακοθήκη.

PALACE OF SS MICHAEL

AND GEORGE This neoclassical building is made of Maltese sandstone and was built between 1818 and 1823 under Sir Thomas Maitland (1759-1824), the first Commissioner of the Ionian Islands. Maitland was also Grand Master of the Order of Saints Michael and George. The Palace owes its name to this Order. In 1864, after the union of the Ionian Islands with Greece, it became property of the Greek state, and since 1928 it houses the Museum of Asian Art. Today it houses the Museum of Asian Art and the Municipal Gallery of Corfu. Παλαιά Ανάκτορα, Κέρκυρα | Palace of SS Michael and George, Corfu

ΙΟΝΙΟΣ ΒΟΥΛΗ

Κατασκευάστηκε το 1855. Τον Σεπτέμβριο του 1863 ψηφίστηκε εκεί το ψήφισμα της Ενώσεως του Ιονίου Κράτους και του Βασιλείου της Ελλάδος. Μετά την Ένωση με την Ελλάδα, το 1869, το κτήριο της Ιονίου Βουλής, εκχωρήθηκε ως δωρεά στην Κερκυραϊκή

Κοινότητα του Αγγλικανικού Θρησκειύματος. Από το 1978, που δεσπόζει με τη σημερινή του μορφή, λειτούργησε και ως έδρα Μουσείου, αφιερωμένου στους αγώνες για την ελευθερία των Επτανήσων. Σήμερα στο κτήριο της Ιονίου Βουλής πραγματοποιούνται τιμητικές εκδηλώσεις και συνεδριάσεις.

IONIAN PARLIAMENT

It was built in 1855. In 1863, the resolution of the Union of the Ionian State and the Kingdom of Greece was voted in it. After the Union with Greece, in 1869, the Ionian Parliament building was donated to the Corfiot Anglican Community. Since 1978, it also functioned as the seat of a Museum, dedicated to the struggles for the freedom of the Ionian Islands. Today in the building of the Ionian Parliament, honorary events and meetings are held. Μουστοξιδου 3, Κέρκυρα | Moustoxidou 3, Corfu T.: +30 2661 025555

ΠΑΛΑΙΟ ΔΗΜΑΡΧΕΙΟ - SAN GIACOMO

Η κατασκευή τελείωσε το 1693. Η πρώτη λειτουργία του κτηρίου του Δημαρχείου της Κέρκυρας ήταν να στεγάζει τη «Στοά των Ευγενών», κυρίως των αξιωματικών του ενετικού στόλου. Το 1720 μετατράπηκε σε ένα από τα πλέον φημισμένα θέατρα του ελλαδικού χώρου, που ονομάστηκε “San Giacomo”, λόγω της γειτονικής καθολικής εκκλησίας. Μεταξύ των ετών 1733 και 1893 έγινε το κέντρο της ελληνικής όπερας προσελκύοντας πολλούς Ιταλούς μουσικούς και συνθέτες. Το θέατρο ήταν το κέντρο για τη δημιουργία της Επτανησιακής μουσικής σχολής· η πολιτιστική του επίδραση ήταν καταλυτική. Εδώ αναδείχτηκαν και ξεκίνησαν οι πρώτοι Έλληνες μουσικοί και συνθέτες σε μια εποχή όπου η μουσική ήταν άγνωστη στη μετέπειτα Ελληνική επικράτεια. Το 1892 το θέατρο σταμάτησε τις παραστάσεις του αφού μετέφερε τη σκηνή του στο παλιό Δημοτικό θέατρο Κέρκυρας. Το 1903 αποφασίστηκε να εγκατασταθεί

εκεί το Δημαρχείο της Κέρκυρας, ενώ και η πλατεία μπροστά από το κτήριο ονομάστηκε ανεπίσημα πλατεία Δημαρχείου.

OLD TOWN HALL - SAN GIACOMO

The construction of this imposing building finished in 1693. The first function of the Corfu Town Hall building was to house the “Club of the Nobles”- “La Loggia dei Nobili”, mainly the officers of the Venetian fleet. In 1720 it was transformed into one of the most famous theaters in Greece, named “San Giacomo”, because of the neighboring Catholic Church. The theater was the center for the creation of the Ionian music school; its cultural impact was catalytic. Here the first Greek musicians and composers emerged in a time when music was unknown in the later to be Greek territory. In 1892 the theater stopped its performances after moving its stage to the old Municipal Theater of Corfu. In 1903 it was decided to install the Corfu Town Hall there, while the square in front of the building was unofficially named Town Hall Square. Πλατεία Δημαρχείου Κέρκυρα | Town Hall Square, Corfu

ΟΙΚΙΑ ΛΑΤΙΝΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΤΗΡΙΟ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Στην Πλατεία Δημαρχείου, ακριβώς απέναντι από το San Giacomo βρίσκεται η οικία του Λατίνου Αρχιεπισκόπου ή αλλιώς ευρέως γνωστό ως το κτήριο της Τράπεζας Ελλάδος. Κτίσθηκε για έναν από τους δύο βενετούς συμβούλους το 1630 και αργότερα παραχωρήθηκε ως οικία στο Λατίνο αρχιεπίσκοπο. Μετά την Ενετοκρατία χρησίμευσε ως Κυβερνείο, έδρα της «Ιονίου Γερουσίας», και δικαστήριο ως το 1943 που βομβαρδίστηκε. Έχει κηρυχθεί ιστορικό διατηρητέο μνημείο. Στη συνέχεια, η Τράπεζα της Ελλάδος αγόρασε το κτήριο και ανέλαβε την εσωτερική και εξωτερική αποκατάστασή του. Σήμερα βρίσκεται στο ιδιοκτησιακό καθεστώς του Ιονίου Πανεπιστημίου.

RESIDENCE OF THE

LATIN ARCHBISHOP In Town Hall Square, directly across from San Giacomo is the residence of the Latin Archbishop. It was built for one of the two Venetian councilors in 1630 and later granted as a residence to the Latin archbishop. After the Venetian occupation it served as Town Hall, seat of the “Ionian Senate”, and a court until 1943 when it was bombed. It has been declared a historical preserved monument. Δημάρχου Κόλλα 10, Κέρκυρα | Dimarchou Kolla 10, Corfu

ΣΑΠΩΝΟΠΟΙΕΙΟ ΠΑΤΟΥΝΗ

Στο νεώτερο κομμάτι της πόλης, στην περιοχή του Σαρόκου, βρίσκεται το σαπωνοποιείο Πατούνη, που έχει κηρυχθεί διατηρητέο μνημείο βιομηχανικής κληρονομιάς από το Υπουργείο Πολιτισμού. Το 2017 η παραδοσιακή λειτουργία της σαπωνοποιίας εντάχθηκε στο Εθνικό Ευρετήριο Άυλης Πολιτιστικής Κληρονομιάς της Ελλάδας και στους Καταλόγους που προβλέπονται στη σχετική σύμβαση της UNESCO. Το σαπωνοποιείο λειτουργεί αδιάλειπτα από το 1891 ως σήμερα, διατηρώντας τον παραδοσιακό εξοπλισμό του και αποτελεί ζωντανή μνήμη μιας σημαντικής τοπικής παράδοσης.

PATOUNIS SOAP FACTORY

In the newest part of the city, in the area of San Rocco, exists the Patounis soap factory, which has been declared a protected monument of industrial heritage by the Ministry of Culture. In 2017, the traditional operation of the soap factory was included in the National Index of Intangible Cultural Heritage of Greece and in the Lists provided for in the relevant UNESCO convention. The soap factory has been operating continuously since 1891 until today, maintaining its traditional equipment and is a living memory of an important local tradition. Ιωάννου Θεοτόκη 9, Κέρκυρα | Ioannou Theotoki 9, Corfu T.: +30 26610 39806, www.patounis.gr

ΧΩΡΟΙ ΛΑΤΡΕΙΑΣ | PLACES OF WORSHIP

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΣΠΥΡΙΔΩΝΑ

Ο ναός βρίσκεται στο κέντρο της παλιάς πόλης και είναι ο πιο γνωστός του νησιού. Χτίστηκε τη δεκαετία του 1580. Στο εσωτερικό του βρίσκεται το σκήνωμα του Αγίου Σπυρίδωνα, που είναι ο πολιούχος άγιος της Κέρκυρας. Το καμπαναριό της εκκλησίας είναι το ψηλότερο στα Επτάνησα και έχει παρόμοιο σχεδιασμό με τη σύγχρονη ελληνορθόδοξη εκκλησία του Αγίου Γεωργίου των Ελλήνων στη Βενετία.

HOLY TEMPLE OF SAINT SPYRIDON

The temple is located in the center of the old town and is the most famous of the island. It was built in the 1580s. It houses the holy relic of Saint Spyridon, who is the patron saint of Corfu. The bell tower of the church is the tallest in the Ionian Islands and has a similar design to the Modern Greek Orthodox Church of Saint George of the Greeks in Venice. Αγίου Σπυρίδωνος 32, Κέρκυρα/ Agiou Spyridonos 32, Corfu T.: +30 2661 033059

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΙΑΣΩΝΑ ΚΑΙ ΣΩΣΙΠΑΤΡΟΥ

Ο ναός που είναι αφιερωμένος στους Αγίους Ιάσωνα και Σωσίπατρο, μαθητές του Αγίου Παύλου, που πρώτοι δίδαξαν τον χριστιανισμό στους κατοίκους του νησιού τον 1ο αιώνα μ.Χ. αποτελεί το σημαντικότερο μεσοβυζαντινό μνημείο της Κέρκυρας. Ο ναός οικοδομήθηκε γύρω στο 1000. Σε αυτόν υπάρχουν οι τάφοι των Αγίων Ιάσωνα και Σωσιπάτρου.

HOLY TEMPLE OF THE SAINTS

APOSTOLS JASON AND SOSIPATROS

The church dedicated to Saints Jason and Sosipatros, disciples of Saint Paul, who were the first to teach Christianity to the inhabitants of the island in the 1st century AD, is the most important Middle Byzantine



monument of Corfu. The temple was built around 1000. In the temple there are the tombs of Saints Jason and Sosipatros. Πάροδος Ιάσωνος και Σωσιπάτρου 1, Κέρκυρα | Jasonos and Sosipatrou 1, Corfu T.: +30 693 261 0757

ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΑΣ ΘΕΟΔΩΡΑΣ (Παναγία Σπηλαιώτισσα)

Η εκκλησία της Παναγίας Σπηλαιώτισσας αποτελεί τον Μητροπολιτικό Ναό της Κέρκυρας. Χτίστηκε στα τέλη του 16ου αιώνα. Στον ναό φυλάσσεται η εικόνα της Παναγίας της Σπηλαιώτισσας, η οποία μεταφέρθηκε εδώ μετά την καταστροφή ενός παλαιότερου ναού που βρισκόταν στο Νέο Φρούριο της Κέρκυρας από τους Άγγλους. Στην εκκλησία φυλάσσεται επίσης σε ασημένια λάρνακα το σκήνωμα της Αγίας Θεοδόρας.

METROPOLITAN TEMPLE OF SAINT THEODORA (PANAGHIA SPILEOTISSA)

Panaghia Spilaiotissa is the Metropolitan Church of Corfu. It was built at the end of the 16th century. Also, in this church, the relic of Saint Theodora is kept in a silver sarcophagus. Μητροπόλεως 1, Κέρκυρα | Mitropoleos 1, Corfu T.: +30 26610 37008

ΑΓΙΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΤΩΝ ΓΕΡΟΝΤΩΝ & ΤΑΞΙΑΡΧΟΥ ΜΙΧΑΗΛ ή SAN NICOLO DEI VECCHI (NTEBEKIAS)

Ο ναός, κτισμένος στο Καμπέλλο, μνημονεύεται για πρώτη φορά το 1497. Εκεί βαπτίστηκε ο πρώτος κυβερνήτης της Ελλάδος, Ιωάννης Καποδίστριας. Κατά την διάρκεια του πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου όταν μεταφέρθηκε στην Κέρκυρα η εξόριστη κυβέρνηση των Σέρβων, παραχωρήθηκε σ' αυτούς ο Ναός του Αγ. Νικολάου ως Μητροπολιτικός Ναός για

να τελούν εκεί τις ιερές τους ακολουθίες. Σ' αυτόν φυλάσσεται, το μεγαλύτερο τεμάχιο Τιμίου Ξύλου που υπάρχει στην Κέρκυρα, καθώς και τεμάχια αγίων λειψάνων.

HOLY TEMPLE OF SAINT NIKOLAOS OF THE ELDERS - SAN NICOLO DEI VECCHI

The temple, built in Campiello, in the heart of the old town, was mentioned for the first time in 1497. During the First World War, when the exiled government of the Serbs was transferred to Corfu, they were given the Church of St. Nikolaos as a Metropolitan Church to hold their sacred services there. Σοφοκλέους Δούσμανη 46, Κέρκυρα | Sofokleous Dousmani 46, Corfu www.kampiello.blogspot.gr

ΠΑΝΑΓΙΑ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ - Ι. ΝΑΟΣ ΤΗΣ Υ. Θ. ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗΣ ΤΩΝ ΞΕΝΩΝ

Η Εκκλησία χτίστηκε από Ηπειρώτη Ιερομόναχο για να καλύψει τις λειτουργικές και πνευματικές ανάγκες των προσφύγων και των ξένων οι οποίοι έρχονταν από την Ήπειρο και δεν είχαν κάποιο Ναό την εποχή της Ελληνικής Επανάστασης. Ο Ναός διαθέτει ένα από τα ωραιότερα επίχρυσα διακοσμημένα Τέμπλα της Κέρκυρας.

PANAGHIA TON XENON This Church was built to cover the liturgical and spiritual needs of the refugees and foreigners who came from Epirus and did not have a Church at the time of the Greek Revolution. The Temple has one of the most beautifully gilded and decorated iconostasis of Corfu. Πλ. Ηρ. Κυπριακού Αγώνα | Square Iroon Kypriakou Agonos T.: +30 26610 43153

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ ΠΟΛΕΩΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Το 1480 κτίστηκε ο Ναός αυτός στο όνομα του Αγίου Ιωάννου του Προδρόμου και της Αγίας Παρασκευής. Αργότερα το 1710 αφιερώθηκε και στο όνομα του Αγίου Διονυσίου. Ο Ναός αυτός επί πολλά χρόνια διετέλεσε Καθεδρικός Ναός των Μεγάλων της Κέρκυρας Πρωτοπαπάδων. Ο Νικόλαος Χαλικιόπουλος-Μάντζαρος χρημάτισε επίσκοπος του Ναού. Στον Άγιο Ιωάννη εκκλησιάζονταν ο Διονύσιος Σολωμός, οι Ιωάννης Καποδίστριας, Ιάκωβος Πολυλάς κ.α..Οι αγιογραφίες του ναού είναι εξαιρετικής τέχνης.Επίσης, φυλάσσονται λείψανα σπουδαίων αγίων της Ορθοδοξίας και λειτουργεί μικρό μουσείο με φορητές εικόνες.

HOLY TEMPLE OF SAINT IOANNIS OF CORFU TOWN

The Church was built in 1480 and it was the Orthodox Cathedral for many years. The church's iconography is of exceptional art. Also, in the temple are kept relics of great saints of Orthodoxy. In addition, there is a small museum with portable icons. Νικηφόρου Θεοτόκη 30 | Nikiforou Theotoki 30 T.: +30 26610 39316

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ ΠΟΛΕΩΣ

Ο ιστορικός Ιερός Ναός των Αγίων Πάντων και της Παναγίας Βλαχέρνας πρωτοχτίστηκε το 1688. Αργότερα δημιουργήθηκε αδελφότητα και τον 19ο αι, ύστερα από οικονομική παρακμή, πέρασε στην αδελφότητα των κρεοπωλών και εκδορέων και κτίστηκε στη σημερινή του μορφή το 1851. Ο Ναός έχει κειμήλια, ιδιαίτερης καλλιτεχνικής και ιστορικής αξίας.

HOLY TEMPLE OF AGHIOI PANTES OF CORFU TOWN

The historical temple of Aghioi Pantes and Panaghia Vlaherna was firstly built in 1688 by a monk. It was

built as it is today, in 1851. The Church has relics of special artistic and historical value. Αγίων Πάντων, Κέρκυρα | Aghion Panton Str. Corfu T.: +30 2661 046710.

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΑΝΤΩΝΙΟΥ

Στο ναό αυτό εκκλησιάστηκε το 1437 ο Αυτοκράτορας Ιωάννης Η΄ Παλαιολόγος (αδελφός του Κων/νου, τελευταίου Αυτοκράτορα της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας), ο Οικουμενικός Πατριάρχης Ιωσήφ καθώς και η Αυτοκρατορική συνοδεία, όταν σταμάτησε εδώ κατά τη διάρκεια του ταξιδιού προς το συνέδριο της Φεράρας.

HOLY TEMPLE OF SAINT ANTONIOS

In 1437, the Byzantine Emperor and his entourage stopped at this church during the journey to the Conference of Ferrara.

Νικ. Θεοτόκη 115 | Nik. Theotoki 115

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΚΑΙ ΑΓΙΟΥ ΑΡΣΕΝΙΟΥ

Ο ναός στεγάζει το Εκκλησιαστικό Μουσείο της Μητρόπολης. Η ανέγερση του ναού χρονολογείται τον 16ο αιώνα.. Το 1768 ανακατασκευάστηκε εκ βάθρων. Καταστράφηκε από βομβαρδισμό γερμανικών αεροπλάνων το 1943 αλλά αναστηλώθηκε πλήρως τη δεκαετία του 1990 με μέριμνα της Μητρόπολης.

HOLY TEMPLE OF AGHIOI PATERES (HOLY FATHERS) AND SAINT ARSENIOS

This Church houses the Ecclesiastical Museum of the Metropolis. It dates back to the 16th century. It was destroyed during the German bombing of 1943 and it was completely restored in the 1990s by the Metropolis of Corfu.

Αγίων Πατέρων, Κέρκυρα | Aghion Pateron, Corfu

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ (ΠΑΛΑΙΟΥ ΦΡΟΥΡΙΟΥ)

Ο Ιερός Ναός του Αγίου Γεωργίου οικοδομήθηκε το 1840, εντός του Παλαιού Φρουρίου, για την κάλυψη των θρησκευτικών αναγκών των Άγγλων στρατιωτών που υπηρετούσαν στην Κέρκυρα την περίοδο της Αγγλικής Προστασίας (1814 – 1864). Το 1865, με την ενσωμάτωση των Επτανήσων στην Ελλάδα, η εκκλησία του Αγίου Γεωργίου, από Αγγλικανικός Ναός μετατράπηκε σε Ορθόδοξο. Η εκκλησία του Αγίου Γεωργίου θεωρείται από τις μεγαλύτερες σε μέγεθος της πόλης και λειτουργεί μόνο μια φορά το χρόνο, την ημέρα που γιορτάζεται η μνήμη του Αγίου Γεωργίου.

HOLY TEMPLE OF SAINT GEORGE (OLD FORTRESS)

The Holy Church of Aghios Georgios was built in 1840, inside the Old Fortress, to cover the religious needs of the British soldiers who served in Corfu during the period of British Protection (1814 – 1864). In 1865, with the incorporation of Ionian Islands into Greece, the church of Aghios Georgios was converted from an Anglican Church to an Orthodox Church. Παλαιό Φρούριο, Κέρκυρα | Old Fortress, Corfu

ΚΑΘΟΛΙΚΟΣ ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ (ΝΤΟΜΟ) ΑΓΙΩΝ ΙΑΚΩΒΟΥ ΚΑΙ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΥ

Η καθολική μητρόπολη που είναι αφιερωμένη στους Αγίους Ιάκωβο και Χριστόφορο, καθιερώθηκε το 1553. Το εσωτερικό της καταστράφηκε ολοκληρωτικά, από τη γερμανική αεροπορία το 1943. Σήμερα λειτουργεί ως Καθολικός Καθεδρικός και Μητροπολιτικός ναός της Αρχιεπισκοπής Κερκύρας, Κεφαλληνίας και Ζακύνθου. Στην εκκλησία σώζονται μερικά αξιόλογα έργα εκκλησιαστικής ζωγραφικής και επιτύμβια μνημεία.

CATHOLIC CATHEDRAL (DUOMO) OF THE SAINTS JACOB AND CHRISTOPHER

The Catholic Cathedral, which is dedicated to Saints Jacob and Christopher, was consecrated in 1553. Its interior was completely destroyed by the German air force in 1943. Today it operates as a Catholic Cathedral and Metropolitan church of the Archdiocese of Corfu, Kefallinia and Zakynthos. Some remarkable works of ecclesiastical painting and tombstones are preserved in the church. Πλατεία Δημαρχείου, Κέρκυρα | Town Hall Square, Corfu

ΠΑΝΑΓΙΑ ΤΕΝΕΔΟΣ

Η Παναγία του Καρμήλου- Παναγία της Τενέδου Ξεκίνησε να κτίζεται το 1663. Την ονομασία «Τένεδος», την οφείλει σε φραγκισκανούς μοναχούς που, μετά την κατάληψη της νήσου Τενέδου από τους Τούρκους, μετέφεραν μία εικόνα της Παναγίας στην Κέρκυρα. Τα εγκαίνια του νέου ναού πραγματοποιήθηκαν το 1749. Στα χρόνια των Δημοκρατικών Γάλλων (1797 - 1799), η νέα διοίκηση εγκατέστησε την πρώτη δημόσια βιβλιοθήκη του νησιού. Επίσης, εκεί λειτούργησε η πρώτη Ελληνική σχολή δημόσιας εκπαίδευσης (1805) με επιθεωρητή τον Ιωάννη Καποδίστρια και το πρώτο ελληνικό τυπογραφείο, στο οποίο τυπώθηκε και ο «Θούριος» του Ρήγα Φεραίου. Το 1808 στεγάστηκε και η νεοϊδρυθείσα Ιονική Ακαδημία.

MADONNA DEL CARMELO/

TENEDOS Its building began in 1663. It owes its name "Tenedos" to Franciscan monks who, after the occupation of the island of Tenedos by the Turks, brought an icon of Virgin Mary to Corfu. The inauguration of the church took place in 1749. Δ. Σολωμού, Κέρκυρα | Dionisiou Solomou Str, Corfu T.: 26610 30271

ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ ΤΗΣ ΑΣΙΖΗΣ

Ένας από τους σημαντικότερους ναούς της Κέρκυρας. Ο ακριβής χρόνος ίδρυσης του ναού παραμένει άγνωστος. Ο ναός παραχωρήθηκε στο Τάγμα των Λατίνων μοναχών του Αγίου Φραγκίσκου το 1367. Σ' αυτό το ναό, οι Κερκυραίοι, πρόσφεραν τα κλειδιά της πόλης της Κέρκυρας στον Ενετό ναύαρχο Giovanni Miani, παραδίδοντας την τύχη τους στα χέρια της Γαληνοτάτης Δημοκρατίας της Βενετίας το 1386.

HOLY TEMPLE OF SAINT FRANCIS OF ASSISI

It is one of the most important temples of Corfu. Its construction date is lost in the depths of the centuries. The church was granted to the Order of the Latin monks of Saint Francis in 1367. In this temple, the people of Corfu offered the keys of the city of Corfu to the Venetian admiral, placing their fate in the hands of the Republic of Venice in 1386. Νικ. Θεοτόκη 109, Κέρκυρα | Nik. Theotoki 109, Corfu.

ΕΒΡΑΪΚΗ ΣΥΝΑΓΩΓΗ

Η εβραϊκή συναγωγή που βρίσκεται στο κέντρο της παλιάς πόλης, στην Εβραϊκή, συνοικία χρονολογείται από τις αρχές του 17ου αιώνα, είναι η μόνη που άντεξε τον βομβαρδισμό της πόλης το 1943 και παραμένει λειτουργική. Είναι η ρωμανιώτικη συναγωγή, δηλαδή των ελληνόφωνων Εβραίων. Είναι κτισμένη κατά τον βενετσιάνικο τρόπο.

JEWISH SYNAGOGUE

The Jewish synagogue located in the center of the old city, in the Jewish quarter, dates from the beginning of the 17th century, it is the only one that survived the bombing of the city in 1943 and remains functional. It is the synagogue of the Greek-speaking Jews. It is built in the Venetian style.

Βελισσαρίου 24, Κέρκυρα | Velissariou 24, Corfu

ΑΓΓΛΙΚΑΝΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ

Ο Αγγλικανικός Ναός (Holy Trinity Church) εξυπηρετεί τις ανάγκες της αγγλικανικής κοινότητας του νησιού. Στεγάζεται σε τμήμα της Ιονίου Βουλής από το 1870. Μετά την ένωση των Επτανήσων με το ελληνικό Βασίλειο, όλο το κτήριο της Ιονίου Βουλής είχε παραχωρηθεί ως ναός για την αγγλικανική κοινότητα, καθώς ο ναός του Αγίου Γεωργίου στο Παλιό Φρούριο ήταν η αρχική αγγλικανική εκκλησία αλλά μετά την Ένωση αποδόθηκε στο ορθόδοξο δόγμα, οπότε η κοινότητα χρειαζόταν ένα νέο τόπο λατρείας.

ANGLICAN CHURCH OF HOLY

TRINITY The Anglican Church (Holy Trinity Church) serves the needs of the Anglican community of the island. It has been housed in a part of the Ionian Parliament since 1870. Λορέντζου Μαβίλη 21, Κέρκυρα | Lorentzou Manvili 21, Corfu T.: +30 698 653 8755. www.holytrinitycorfu.bravesites.com

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΠΛΑΤΥΤΕΡΑΣ

Ιδρύθηκε στα τέλη του 18ου αιώνα και βρίσκεται ένα χιλιόμετρο περίπου από το ιστορικό κέντρο της πόλης της Κέρκυρας. Πυρπολήθηκε το 1798 από τους Γάλλους. Δεδομένης της σχέσης της Μονής με την οικογένεια των Καποδίστρια, εδώ έχουν ταφεί αρκετά μέλη της, με προεξάρχοντα τον ίδιο. Στη Μονή Πλατυτέρας έχουν ταφεί, επίσης, ο ήρωας της Ελληνικής Επανάστασης Φώτος Τζαβέλας, ο λόγιος και εκπρόσωπος του νεοελληνικού Διαφωτισμού Ανδρέας Μουστοξυδης κ.ά. Στη Μονή φυλάσσονται επίσης εκκλησιαστικά κειμήλια, λείψανα και αγιογραφίες μεγάλης θρησκευτικής σημασίας. Είναι ανδρική, κοινοβιακή μονή.

HOLY MONASTERY OF PLATITERA

The Monastery was founded at the end of the 18th

century and it is about 1km far from the heart of the city of Corfu. It was burned in 1798 by the French. Several important people are buried in it. Religious mementos, relics and icons of great religious importance are kept in the Monastery. It is a men's communal monastery.

Εθνικής Παλαιοκαστρίτσας 1, Κέρκυρα | Ethnikis Paleokastritsas 1, Corfu T.: 26610 37839

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΘΕΟΔΩΡΩΝ ΣΤΡΑΤΙΑΣ

Αποτελεί το πλέον σημαντικό και χαρακτηριστικό δείγμα μοναστηριακής αρχιτεκτονικής της Κέρκυρας. Το σημερινό αποτέλεσμα σε συνάρτηση με την αρχιτεκτονική του μορφολογία μπορεί να αναχθεί στον 17ο αϊ. Στην μονή απόκειται πολύτιμα θρησκευτικά κειμήλια, χειρόγραφα, εξαιρετικά και σπάνια έργα θρησκευτικής τέχνης. Επίσης, η μονή διαθέτει ένα εξαιρετικό ιστορικό αρχείο και βιβλιοθήκη. Την εξαιρετική της αρχιτεκτονική συμπληρώνει ο υπέροχος κήπος της με τα τέσσερα περγάδια.

HOLY MONASTERY OF AGHIOI THEODOROI IN STRATIA

This monastery is the most important and characteristic example of monastic architecture in Corfu. The current result in relation to its architectural morphology can be traced back to the 17th century. The monastery is home to valuable religious relics, manuscripts, exceptional and rare works of religious art. Also, the monastery has an important historical archive and library. Its excellent architecture is complemented by its wonderful garden with four wells.

Στρατιά, Κέρκυρα. | Stratia, Corfu T.: +30 26610 38223

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΚΑΣΣΩΠΙΤΡΑΣ

Ιδρύθηκε ύστερα από τα μέσα του 16ου αιώνα ως ναός αφιερωμένος στη Θεοτόκο. Από το 19ο αι. μετατρέπεται σε γυναικείο μοναστήρι και τον 20ο αι. σε ανδρώο. Η μονή είναι πολύ γνωστή για τη θαυματουργή εικόνα της Υπεραγίας Θεοτόκου Κασσωπίτρας. Η επίσκεψη στο Κειμηλιοφυλάκιο της Ι. Μονής αποκαλύπτει σπάνια αξιόλογα εκθέματα. Ένας μικρός ξενώνας εξυπηρετεί ανάγκες φιλοξενίας.

HOLY MONASTERY OF KASSOPITRA

It was founded after the middle of the 16th century as a temple dedicated to Virgin Maty. It is a men's monastery. It is well known for the miraculous icon of the Blessed Virgin of Kassopirta. Also, rare and valuable exhibits are kept. A small guest house serves the monastery's hospitality needs.

Φιγαρέτο, Κανόνι, Κέρκυρα | Figaretto, Kanoni, Corfu

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΤΩΝ ΒΛΑΧΕΡΝΩΝ ή ΒΛΑΧΕΡΑΙΝΑ

Είναι μοναστήρι κτισμένο σε νησίδα απέναντι από τη θέση Κανόνι, νότια της πόλης της Κέρκυρας. Η νησίδα απέχει 300 μέτρα από τη στεριά, με την οποία ενώνεται με πεζογέφυρα. Σύμφωνα με την παράδοση, το σημερινό μοναστήρι κτίστηκε τον 17ο αιώνα. Η μονή λειτουργούσε έως το 1980, ως γυναικείο μοναστήρι.

HOLY MONASTERY

OF VLACHERAINA It is a monastery built on an islet opposite Kanoni, south of the city of Corfu. The islet is 300 meters from the mainland, to which it is connected by a footbridge. According to tradition, the current monastery was built in the 17th century. The monastery was active until 1980 as a women's monastery. Κανόνι, Κέρκυρα | Kanoni, Corfu

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΠΑΛΑΙΟΚΑΣΤΡΙΤΣΑΣ

Η Ιερά Μονή Παλαιοκαστρίτσας, κατά την παράδοση και σύμφωνα με την εγχάρκτη χρονολογία στην πόλη της, ιδρύθηκε το 1228. Ωστόσο, η παλαιότερη γραπτή μαρτυρία για τον Ναό ανάγεται στο 1469. Ο ναός μετατράπηκε σε μοναστήρι σταδιακά και πλέον είναι ανδρικό μοναστήρι. Το μοναστηριακό συγκρότημα αποτελείται από πολλά κτήρια, πλήρως ανακαινισμένα. Διαθέτει μουσείο με μεταβυζαντινές εικόνες, άμφια χρυσοκέντητα, ιερά σκεύη, σταυρούς, Ευαγγέλια. Σημαντικό τμήμα της μονής αποτελεί ή βιβλιοθήκη της.

HOLY MONASTERY OF

PALEOKASTRITSA The Monastery, according to tradition was founded in 1228. However, the oldest written testimony about the Temple dates back to 1469. The temple was turned into a monastery gradually and is now a men's monastery. The monastery complex consists of several buildings, completely renovated. It has a museum with post-Byzantine icons, vestments embroidered with gold, sacred utensils, crosses, Gospels. An important part of the monastery is its library. Παλαιοκαστρίτσα, Κέρκυρα | Paleokastritsa, Corfu, T.: +30 26630 41210

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΗΣ

Δίπλα από την παραλία Μυρτιώτισσα, θεμελιώθηκε τον 16ο αι. η Ιερά Μονή Μυρτιδιώτισσας ή των Μυρτιδιών. Είναι ανδρικό μοναστήρι. Τη σημερινή μορφή της έλαβε η μονή γύρω στο 1830. Σπουδαίο τμήμα της μονής αποτελεί ή βιβλιοθήκη της με τεκμήρια που χρονολογούνται από τον 17ο αι.

HOLY MONASTERY OF MIRTIDIOTISSA

The Holy Monastery of Myrtdiotissa was founded in the 16th century next to Myrtdiotissa beach. It is a men's monastery. It took its current form around 1830. The Monastery keeps an important library dated from the 17th century. Μυρτιώτισσα, Κέρκυρα | Mirtiotissa, Corfu



(Π.Ζ.)

ΔΗΜΟΣΙΟΣ ΧΩΡΟΣ - ΠΛΑΤΕΙΕΣ | PUBLICSPACE - SQUARES



(B.T.)

ΛΙΣΤΟΝ

Στη διάρκεια της κατοχής της Κέρκυρας από τους Γάλλους Αυτοκρατορικούς (1807-1814) δημιουργήθηκαν τα ομοιόμορφα κτήρια με τις τοξοστοιχίες προς τη Σπιανάδα. Τα κτήρια με την επιβλητική κλίμακα, δημιουργώντας ένα επίσημο μέτωπο στην πόλη, προβλέφθηκαν τριώροφα και περιελάμβαναν κατοικίες στους ορόφους, και χώρους αναψυχής (καφενεία, λέσχες, αναγνωστήρια) στο ισόγειο, όπου διαμορφωνόταν η χαρακτηριστική στοά προς την πλατεία. Το 1822 κατοικούσαν στο συγκρότημα μεταξύ άλλων οι πρόξενοι της Τουρκίας και της Αυστρίας, ενώ στεγαζόταν επίσης το καλύτερο ξενοδοχείο της πόλης, το British Hostel. Η ονομασία του συγκροτήματος, Liston, σημαίνει «κεντρικός χώρος για περίπατο» στην περιοχή της Βενετίας και του ευρύτερου Veneto.

LISTON During the second French occupation of Corfu (1807-1814), uniform buildings with arches towards Spianada were built. They were planned three floors high and included residences on the floors, and recreational spaces (cafes, clubs, and reading rooms) on the ground floor, where the characteristic portico towards the square was formed. In 1822, the Turkish and Austrian consuls lived in the complex, among others, while it also housed the city's best hotel, the British Hostel. The name of the complex, Liston, means "main area for promenades" in the region of Venice and Veneto.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΣΠΙΑΝΑΔΑ

Κατά τα πρώτα χρόνια της βενετικής κυριαρχίας, έως και τις αρχές του 16ου αι., η περιοχή εμπρός από την οχυρωμένη πόλη του Παλαιού Φρουρίου ήταν γεμάτη κατοικίες και καταστήματα. Όμως, απαραίτητο συμπλήρωμα κάθε οχύρωσης του 16ου και 17ου αι.

ήταν η σπιανάδα, δηλαδή η περιοχή που εκτεινόταν έξω από τον κυρίως περίβολο, απαλλαγμένη από κάθε είδους κατασκευή. Η έκτασή της ήταν τόσο όση η απόσταση στην οποία έπρεπε να κρατηθεί ο εχθρός μακριά από το φρούριο. Έτσι, στα τέλη του 16ου αι. η Σπιανάδα ήταν ελεύθερη από κτήρια, ένας ακάλυπτος χώρος χωρίς δέντρα ή άλλους εξωραϊσμούς. Η Σπιανάδα δε λειτουργούσε ως πλατεία κατά τη Βενετοκρατία. Οι Γάλλοι πρώτοι θα φυτέψουν δέντρα και θάμνους και θα προτείνουν σχέδια για το πολεοδομικό μέτωπο. Δεν θα ξεχάσουν όμως παράλληλα το στρατιωτικό της χαρακτήρα και θα την ονομάσουν Πεδίο του Άρεως (Champ de Mars). Για τους Κερκυραίους είναι η Πλατεία και γνωστά σημεία ενδιαφέροντος σε αυτή είναι το Πάλκο, το Κιόσκι που ανεγέρθηκε στις αρχές του 20ου αιώνα και το περιστύλιο του Μαίτλαντ ή Στέρνα, μνημείο προς τιμήν του Thomas Maitland, του πρώτου αρμοστή των Ιονίων Νήσων.

SPIANADA SQUARE During the first years of Venetian rule, until the beginning of the 16th century, the area in front of the fortified city of the Old Fortress was full of residences and shops, but a necessary supplement to any fortification of the 16th and 17th centuries it was the spianada, i.e. the area that extended outside the main enclosure, free of any kind of construction. For the people of Corfu, it is The Square and well-known points of interest in it are the Palko, the Kiosk that was erected at the beginning of the 20th century and the Colonnade of Maitland or Sterna, a monument in honor of Thomas Maitland, the first commissioner of the Ionian Islands.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΔΗΜΑΡΧΕΙΟΥ (PIAZZA SAN GIACOMO)

Η πλατεία Δημαρχείου είναι μια πολύ σημαντική πλατεία για τους ντόπιους και αποτελεί καθημερινό χώρο αναψυχής και εκδηλώσεων. Πήρε το όνομα της από τον Καθεδρικό Καθολικό Ναό των Αγίων

Ιακώβου και Χριστοφόρου και το λυρικό θέατρο του San Giacomo, το παλαιό δημαρχείο, που ονομάστηκε έτσι από τον γειτονικό του ναό. Την καθορίζουν σήμερα, πέρα από το παλαιό Δημαρχείο, το κτήριο του Duomo, του καθεδρικού καθολικού ναού και της οικίας του Λατίνου αρχιεπισκόπου, πρώην κτηρίου της Τράπεζας της Ελλάδος. Κτήρια, που αντικατοπτρίζουν τις εξουσίες και τις δυνάμεις παλαιότερων εποχών, που είχαν καταστήσει την πλατεία αυτή τη σημαντικότερη της πόλης.

TOWN HALL SQUARE

PIAZZA SAN GIACOMO The Town Hall Square is a very important square for the locals and is a daily place for recreation and events. It was named after the Catholic Cathedral of the Saints Jacob and Christopher and the opera house of San Giacomo, the old town hall, which was named after its neighboring Cathedral. It is circumscribed today, beyond the old Town Hall, by the building of the Duomo, the Catholic cathedral and the house of the Latin archbishop, former building of the Bank of Greece.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΣΠΗΛΙΑΣ

Η πλατεία που σχηματίστηκε στους πρόποδες του Νέου Φρουρίου προέκυψε μετά από πολλές κατεδαφίσεις κτηρίων που βρίσκονταν στην περιοχή. Πλέον τον 17ο αιώνα, ήταν το εμπορικό κέντρο της πόλης αλλά και κτήρια στρατιωτικής σημασίας. Από την πύλη της Σπηλιάς μπορούσε κανείς να μπει μέσα στην πόλη, αφού το παραθαλάσσιο τείχος έστεκε ως όριο ανάμεσα στην πόλη και το λιμάνι. Σήμερα, είναι μια ήσυχη πλατεία με αρκετούς χώρους αναψυχής.

SPILIA SQUARE

The square that was formed at the feet of the New Fortress came about after many demolitions of buildings that were in the area. By the 17th century, it was the commercial center of the city and it also included buildings of military importance. Today, it is a quiet square with several places for recreation.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΚΡΕΜΑΣΤΗΣ

Αν υπάρχει μια πλατεία βγαλμένη μέσα από μυθιστόρημα ή ταινία στην Κέρκυρα, αυτή είναι η πλατεία της Κρεμαστής. Η πλατεία βρίσκεται στο Καμπιέλο, στην καρδιά της παλιάς πόλης και πήρε το όνομα της από την εκκλησία της Παναγίας της Κρεμαστής που βρίσκεται εκεί. Στην πλατεία βρίσκεται κι ένα βενετσιάνικο πηγάδι του 17ου αιώνα. Έχει αποτελέσει κεντρικό σκηνικό για την ταινία της Τόνιας Μαρκετάκη «Η τιμή της αγάπης».

KREMASTI SQUARE A dreamy square, the one of Kremasti is located in Campiello, in the heart of the old town and took its name from the church of Panaghia Kremasti existing there. In its center there is also a Venetian well of the 17th century. It has been used as a central setting for Greek films.

ΜΠΟΣΚΕΤΟ - ΚΗΠΟΣ DURELL

Το Μποσκέτο, που σημαίνει περιποιημένο δασύλλιο στα ιταλικά, είναι ένας πανέμορφος δημόσιος κήπος ανάμεσα από το παλιό Φρούριο και το Παλάτι των Αγίων Μιχαήλ και Γεωργίου.

BOSCHETTO - DURELL'S GARDEN

Boschetto, which means "a tidy grove" in Italian, is a beautiful public garden between the old Fortress and the Palace of SS Michael and George.

ΚΗΠΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ

Δίπλα από το Παλάτι των Αγίων Μιχαήλ και Γεωργίου υπάρχει ένας υπέροχος κήπος με εξωτικά φυτά και υπέροχη θέα, γνωστός πλέον ως Κήπος του Λαού. Πρόκειται για τον πρώην βασιλικό κήπο.

PEOPLE'S GARDEN

Next to the Palace of SS Michael and George there is a wonderful garden with exotic plants and a wonderful view, now known as the People's Garden.

ΦΑΛΗΡΑΚΙ - ΔΟΥΤΡΑ ΑΓ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ

Το Φαληράκι αποτελεί ένα από τα λίγα κομμάτια της παλιάς πόλης που βρίσκονται έξω από τα ενετικά τείχη και η επίσημη ονομασία του είναι όρμος του Αγίου Νικολάου, λόγω της εκκλησίας του Αγίου Νικολάου που

χτίστηκε εκεί τον 15ο αιώνα. Ο όρμος χρησιμοποιήθηκε από παλιά σαν λιμανάκι και αργότερα, προς τα τέλη του 19ου και αρχές του 20ου αιώνα, χρησιμοποιήθηκε ως βασιλική προβλήτα. Υπήρχαν καφενείο και λουτρά από το 1833. Σήμερα, πέραν της αναστηλωμένης εκκλησίας, στα κτήρια στεγάζονται δημοτικές υπηρεσίες, εστιατόρια και μπαρ.

FALIRAKI - ST NIKOLAOS' BATHS

Faliraki is one of the few parts of the old town outside the Venetian walls and its official name is Aghios Nikolaos Bay due to the church of Aghios Nikolaos that was built there in the 15th century. Today, in addition to the restored church, the buildings house municipal services, restaurants and bars.

ΤΟΠΟΣΗΜΑ | LANDMARKS

KANONI - ΠΟΝΤΙΚΟΝΗΣΙ

Το Κανόνι είναι ίσως η πιο φωτογραφημένη περιοχή της Κέρκυρας. Στο μέρος αυτό είχαν επιλέξει οι Γάλλοι δημοκρατία, το 1798, να στήσουν μια πυροβολαρχία, το θρυλικό Κανόνι που δεσπόζει πάνω από τη μικρή πλατεία. Μπροστά της βρίσκεται η νησίδα με το μοναστήρι της Παναγίας Βλαχέρνας (17ος αι.), το κατεξοχήν τοπόσημο του νησιού, και στο βάθος το περίφημο Ποντικονήσι, με το βυζαντινό εκκλησάκι της Μεταμόρφωσης. Το Ποντικονήσι μπορεί κανείς να το επισκεφτεί με βάρκες που φεύγουν από την προβλήτα δίπλα από τη Βλαχέραινα.

KANONI - PONTIKONISSI

Kanoni is probably the most photographed area of Corfu. In 1798, the French had chosen this place to set up an artillery battery, the legendary Cannon that towers over the small square. In front of it stands the monastery of Panaghia Vlacherna (17th century), the preeminent landmark of the island, and in the background the famous Pontikonissi with the Byzantine church of Metamorfofi. Pontikonissi can be visited by boats that leave from the pier next to Vlaheraina.



ΔΗΜΟΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΠΟΝΤΙΩΝ ΝΗΣΩΝ
MUNICIPALITY OF CENTRAL CORFU AND DIAPONTIAN ISLANDS